

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
96/C 176/01	Ecu.....	1
96/C 176/02	Informatieprocedure — Technische voorschriften ⁽¹⁾	2
96/C 176/03	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van Richtlijn 88/378/EEG van de Raad van 3 mei 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de Lid-Staten inzake de veiligheid van speelgoed ⁽¹⁾	4
96/C 176/04	Steunmaatregelen van de Staten — C 14/94 — Griekenland ⁽¹⁾	5
	II Voorbereidende besluiten	
	Commissie	
96/C 176/05	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3508/92 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen („geïntegreerd systeem”)	13
96/C 176/06	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van overgangsmaatregelen in verband met Verordening (EG) nr. 1626/94 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee	14

III *Bekendmakingen***Commissie**

96/C 176/07	Telefax- en telexservers voor het telecommunicatiecentrum van de Europese Commissie — Referentie: DI 96/03 fax/telex — Openbare procedure	16
96/C 176/08	Evaluatie van de radioactieve vervuiling van de gebieden rond Krasnojarsk en Tomsk — Openbare procedure	18
96/C 176/09	Huidige toestand van het beheer van radioactief afval en herstel van vervuilde gebieden in en rond de vestiging „Mayak” — Openbare procedure	19
96/C 176/10	Evaluatie van de situatie en opslagmogelijkheden voor radioactief afval dat ontstaat bij de opwerkingswerkzaamheden in Tsjeljabinsk-65 („Mayak”) — Openbare procedure	20
96/C 176/11	Evaluatie van stralingseffect als gevolg van injectiewerkzaamheden in Tomsk-7 en Krasnojarsk-26 — Openbare procedure	22
96/C 176/12	Karakterisatie van afval en besmet materiaal dat vrijkomt bij de bouw van de nieuwe koepel over eenheid 4 van Tsjernobyl — Openbare procedure	23
96/C 176/13	Beheer van verzegelde radioactieve bronnen, geproduceerd en verkocht in de Russische Federatie — Openbare procedure	24
96/C 176/14	Uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten — douane en indirecte belastingen — Project: VIES (VAT Information Exchange System) Project Office (VPO) — Openbare procedure	26
96/C 176/15	Uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten — douane en indirecte belastingen — Project: EDI project (EDIP) — Openbare procedure	28

Rectificaties

96/C 176/16	TACIS — Vervanging van veiligheidskleppen van stoomgenerator (PB nr. C 156 van 31. 5. 1996, blz. 26)	31
96/C 176/17	TACIS — Regelkleppen voor stoomgenerator (PB nr. C 156 van 31. 5. 1996, blz. 27)	31
96/C 176/18	Technische assistentie voor projectbeheer (PB nr. C 165 van 8. 6. 1996, blz. 28)	32
96/C 176/19	Diensten voor bedrijfsadvisering en aanverwante diensten (PB nr. C 106 van 12. 4. 1996, blz. 7)	32

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

18 juni 1996

(96/C 176/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,3071	Finse mark	5,84590
Deense kroon	7,36354	Zweedse kroon	8,38834
Duitse mark	1,91014	Pond sterling	0,816344
Griekse drachme	303,048	US-dollar	1,26207
Peseta	161,570	Canadese dollar	1,72626
Franse frank	6,48703	Yen	136,165
Iers pond	0,793355	Zwitserse frank	1,57355
Lire	1939,94	Noorse kroon	8,20912
Gulden	2,14047	IJslandse kroon	84,3440
Oostenrijkse schilling	13,4436	Australische dollar	1,59453
Escudo	196,769	Nieuwzeelandse dollar	1,86338
		Zuidafrikaanse rand	5,47738

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(96/C 176/02)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).
- Richtlijn 94/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 tot tweede substantiële wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 100 van 19. 4. 1994, blz. 30).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie (*)	Titel	Standstill-termijn drie maanden (*)
96/168/A	Telecommunicatievoorschrift voor draadloze telefoons CT 1 (FTV 591)	8. 8. 1996
96/169/A	Telecommunicatievoorschrift voor digitale Europese draadloze telecommunicatie-inrichtingen (DECT) (FTV 501)	8. 8. 1996
96/170/A	Telecommunicatievoorschrift voor PABX-apparatuur	8. 8. 1996
96/171/A	Telecommunicatievoorschrift voor analoge modems (FTV 221)	8. 8. 1996
96/172/A	Telecommunicatievoorschrift voor telecommunicatie-inrichtingen die gebruik maken van laagspanningsleidingen	8. 8. 1996
96/173/D	Voorschriften betreffende de veiligheid en de bescherming van de gezondheid bij werkzaamheden in verontreinigde ruimten e.d.	5. 8. 1996
96/174/D	Technische leveringsvoorwaarden en richtlijnen voor toestellen die gebruikt worden t.b.v. onder andere wegonderhoud; deel B 4 — Sneeuwplougen	7. 8. 1996
96/175/NL	Ontwerp-besluit houdende wijziging van het besluit organisch halogeengehalte van brandstoffen	12. 8. 1996
96/176/NL	Regels voor toestellen onder druk; blad T 0102 „Periodieke herbeoordeling”	16. 8. 1996
96/177/NL	Regels voor toestellen onder druk; blad A 1303 „Niet-afblazende drukbeveiliging”	16. 8. 1996
96/178/NL	Regeling tot wijziging van de Regeling zeilschepen met passagiers, met bijlage	12. 8. 1996
96/179/GR	Besluit van de hogere raad voor de chemie voor wijziging van de artikelen 2, 3, 5, 7 van het Wetboek van eet- en drinkwaren	5. 8. 1996
96/181/D	Toelatingsvoorschrift voor zendinstallaties voor radio en televisie (omroepzenders)	9. 8. 1996

Referentie ⁽¹⁾	Titel	Standstill-termijn drie maanden ⁽²⁾
96/182/DK	Besluit inzake de inrichting en uitrusting, etc. van fietsen	16. 8. 1996
96/183/D	Voorbeeldlijst met technische bouwbepalingen — versie april 1996 — inclusief voorbeeld van invoeringsbesluit	16. 8. 1996
96/184/I	Reglement houdende technische voorschriften voor de registratie van een waarschuwing sinrichting voor gehandicapten	12. 8. 1996
96/185/I	Ministerieel uitvoeringsreglement van de wet van 27 juni 1990, nr. 171, inzake de metrische voorschriften voor klinische thermometers	12. 8. 1996
96/186/D	Toelatingsvoorschrift BAPT 221 ZV MÜ 6b voor eindapparatuur bij monopooltransmissiewegen met digitale So-interface en een nuttige bitsnelheid van 64 kbit/s	21. 8. 1996
96/187/S	Besluit van de Dienst voor de zeevaart inzake voorschriften met betrekking tot de veiligheid van snel varende schepen	16. 8. 1996
96/189/S	Voorschriften voor de wet op het meten van hout	21. 8. 1996

(¹) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(²) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(³) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(⁴) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

(⁵) Geen status quo voor de fiscale en financiële maatregelen, artikel 19, lid 3, van Richtlijn 94/10/EG.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aange-meld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van Richtlijn 88/378/EEG van de Raad van 3 mei 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de Lid-Staten inzake de veiligheid van speelgoed ⁽¹⁾

(96/C 176/03)

(Voor de EER relevante tekst)

(Publikatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen onder de richtlijn)

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde norm	Jaar van ratificatie
CENELEC	EN 50088	Veiligheid van elektrisch speelgoed	1995
CENELEC	Wijzigingsblad A1 bij EN 50088	Veiligheid van elektrisch speelgoed	1995
CENELEC	EN 60742	Beschermingstransformatoren en veiligheids-transformatoren — Eisen IEC 742: 1983 + A1: 1992	1994

⁽¹⁾ ENO: Europese Normalisatieorganisatie.

CEN: Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 11, fax (32-2) 519 68 19.

CENELEC: Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19.

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tel. (33) 92 94 42 12, fax (33) 93 65 47 16.

WAARSCHUWING:

- Alle informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden bij de Europese normalisatieorganisaties of bij de nationale normalisatieorganisaties waarvan de lijst een bijlage is bij Richtlijn 83/189/EEG van de Raad ⁽²⁾, gewijzigd bij Richtlijn 94/10/EG ⁽³⁾.
- De publikatie van de referenties in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 109 van 26. 4. 1983.

⁽³⁾ PB nr. L 100 van 19. 4. 1994.

⁽⁴⁾ PB nr. C 155 van 23. 6. 1989.

PB nr. C 34 van 9. 2. 1991.

PB nr. C 237 van 1. 9. 1993.

PB nr. C 129 van 11. 5. 1994.

PB nr. C 156 van 21. 6. 1995.

PB nr. C 265 van 12. 10. 1995.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 14/94

Griekenland

(96/C 176/04)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling van de Commissie krachtens artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden betreffende de steun die aan de luchtvaartmaatschappij Olympic Airways is verleend**

De Commissie heeft de Griekse regering bij onderstaande brief in kennis gesteld van haar besluit de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden, respectievelijk opnieuw in te leiden:

„Op 7 oktober 1994 heeft de Commissie een beschikking (hierna te noemen „de beschikking”) vastgesteld volgens welke de door Griekenland aan de luchtvaartmaatschappij Olympic Airways (hierna te noemen OA) verleende en nog te verlenen steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt en met de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (hierna te noemen „de Overeenkomst”) krachtens de bepalingen van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag en artikel 61, lid 3, onder c), van de Overeenkomst⁽¹⁾. Op 10 oktober 1994 werd uw regering van deze beschikking in kennis gesteld. Het betreft de volgende steunmaatregelen:

- leninggaranties die tot dan toe aan OA op grond van artikel 6 van de Griekse wet nr. 96 van 26 juni 1975 werden verstrekt;
- nieuwe leninggaranties ten bedrage van 378 miljoen USD voor leningen die vóór 31 december 1997 moeten worden afgesloten voor de aankoop van nieuwe toestellen;
- verlichting van de schuldenlast van de maatschappij met 427 miljard dra;
- omzetting van de schuld van OA in kapitaal voor een bedrag van 64 miljard dra;
- een kapitaalinjectie van 54 miljard dra in drie gedeelten van respectievelijk 19, 23 en 12 miljard in 1995, 1996 en 1997.

De laatste vier van deze vijf steunmaatregelen maken deel uit van een „herstructurerings- en herkapitalisatieplan voor OA” (hierna te noemen „het plan”), waarvan in juli 1993 aan de Commissie kennisgeving is gedaan, met een aanvulling die in mei 1994 is medegedeeld.

Het positieve karakter van de beschikking werd afhankelijk gesteld van 21 toezeggingen en voorwaarden die de Griekse regering diende na te komen. Een en ander had tot doel de verenigbaarheid van de steunmaatregelen met de gemeenschappelijke markt te waarborgen overeenkomstig het bepaalde in artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag en in artikel 61, lid 3, onder c), van de Overeenkomst. De Commissie had in haar analyse in dit verband geverifieerd dat de steunmaatregelen in kwestie deel uitmaakten van een herstructureringsplan dat OA in staat moet stellen binnen een redelijke termijn weer rendabel te worden, op een doorzichtige manier tot stand waren gekomen en gemakkelijk te controleren waren en tenslotte geen moeilijkheden van Griekenland afwentelden op de rest van de Gemeenschap.

De uitvoering van de maatregelen van het plan en de naleving van verschillende van de in de beschikking vermelde voorwaarden werden voornamelijk geregeld bij de Griekse wet 2271/94 van 23 december 1994.

Punt g) van artikel 1 van de beschikking bepaalt dat de Commissie de voornaamste resultaten van het plan en de toepassing van de aan de goedkeuring van de steun gekoppelde voorwaarden kan laten controleren door een onafhankelijk, in overleg met de Griekse regering door de Commissie uitgekozen adviesbureau. Bovendien legt de Griekse regering, volgens punt h) van artikel 1 van de beschikking, enerzijds de Commissie jaarlijks, minstens vier weken voordat de betaling van de voor januari 1996 en januari 1997 geplande kapitaalverhogingen geschiedt, een rapport voor over de uitvoering van het plan om de Commissie gelegenheid te geven tot commentaar en aanvaardt zij anderzijds vier weken te wachten met het betalen van een kapitaalverhoging, indien de Commissie het betreffende rapport door een onafhankelijk adviesbureau wenst te laten beoordelen.

Krachtens de bepalingen van deze punten g) en h) heeft de Griekse regering op 12 december 1995, voordat de betaling van de voor januari 1996 geplande kapitaalverhoging van 23 miljard dra geschiedde, de Commissie een rapport over de uitvoering van het plan voorgelegd. Bovendien heeft de Commissie, in overleg met de Griekse regering, een onafhankelijk adviesbureau, namelijk Alan Stratford & Associates, belast met het beoordelen van de uitvoering van het plan alsook van de geboekte vooruit-

⁽¹⁾ PB nr. L 273 van 25. 10. 1994, blz. 22.

gang, waarbij eveneens diende te worden gecontroleerd of de aan de goedkeuring van de steun gekoppelde voorwaarden zijn vervuld. De Commissie heeft op 16 februari 1996 het eindrapport van het adviesbureau ontvangen.

Griekenland heeft bij brief van 21 december 1995 het verzoek van de Commissie ingewilligd om de periode gedurende welke de Commissie opmerkingen kan formuleren, zoals bedoeld in het bovengenoemde punt h), tot 23 februari 1996 te verlengen. Vervolgens heeft de Commissie in een in het Frans gestelde brief van 17 januari 1996, waarvan op 30 januari een Griekse versie is nagezonden, de Griekse autoriteiten verschillende vragen gesteld met betrekking tot bepaalde aan de beschikking gekoppelde voorwaarden die moesten worden vervuld. De Griekse regering heeft deze vragen beantwoord in een brief van 1 februari 1996. Bij brief van 8 februari 1996 heeft de Commissie de Griekse autoriteiten medegedeeld dat, gezien het belang van de op 1 februari 1996 verstrekte informatie, waarvan de Commissie tot dan toe niet op de hoogte was, de in het bovengenoemde punt h) bedoelde termijn van acht weken moest worden geacht pas op 1 februari 1996 in te gaan en dat bijgevolg de termijn waarover de Commissie beschikte om opmerkingen te formuleren van 23 februari tot 22 maart 1996 werd verlengd. Voorts hebben de Griekse autoriteiten bij een brief van 12 maart 1996 op verzoek van de Commissie bevestigd dat zij instemmen met een verdere verlenging van de termijn van 22 maart tot 18 april 1996. Op 19 maart 1996 heeft de Commissie de Griekse autoriteiten een nieuwe brief toegezonden waarin nog meer vragen worden gesteld over de vervulling van bepaalde aan de beschikking gekoppelde voorwaarden en over de juistheid van bepaalde in de motivering vervatte feitelijke gegevens. Tenslotte hebben de Griekse autoriteiten bij brief van 2 april 1996 nogmaals een verlenging van de termijn van 18 april tot 1 mei 1996 aanvaard.

De Commissie en de Griekse autoriteiten zijn in die periode verschillende malen te Brussel bijeengekomen, met name op 20 februari, 12, 14 en 27 maart en 3 en 15 april 1996, om alle door de Commissie vastgestelde problemen en moeilijkheden te bespreken. Naar aanleiding van deze bijeenkomsten hebben de Griekse autoriteiten op 16 april 1996 de Commissie twee brieven doen toekomen waarin hun standpunt ten aanzien van de geopperde problemen en moeilijkheden nader is toegelicht.

Uit de gegevens waarover de Commissie beschikt, met name uit de door het adviesbureau verrichte werkzaamheden, blijkt dat het plan tot dusver correct is toegepast en dat OA aanzienlijke moeite heeft gedaan om weer de weg naar de rentabiliteit te vinden.

Allereerst blijkt dat de maatregelen voor herkapitalisatie van de luchtvaartmaatschappij, zoals zij bij artikel 1 van wet 2271/94 ten uitvoer zijn gelegd, in overeenstemming zijn met het plan. De Griekse staat heeft de schulden van OA bij de staat en andere Griekse overheidsinstellingen ten belope van 427 miljard dra voor zijn rekening genomen; bovendien heeft hij een bedrag van 64,5 miljard dra in kapitaal omgezet, dat overeenkomt met schulden die het gevolg zijn van door OA aangegane leningen bij banken in Griekenland en in het buitenland. Het eerste gedeelte van de kapitaalinjectie, namelijk 19 miljard dra, is overigens op 1 juni 1995 betaald. Al deze maatregelen hebben het mogelijk gemaakt de financiële lasten van de onderneming aanzienlijk te verminderen, namelijk van 236,9 miljoen ecu in 1994 tot 7,6 miljoen ecu in 1995.

Tegelijkertijd heeft OA de exploitatiekosten aanzienlijk teruggeschroefd en de produktiviteit verbeterd overeenkomstig het plan. De personeelskosten zijn aldus teruggebracht van 377,8 miljoen ecu in 1993 tot 334,1 miljoen in 1994 en 303,1 miljoen in 1995 na een wijziging in de arbeidsomstandigheden, een bevrozing van de lonen in 1994 en 1995 en een inkrimping van het personeelsbestand met 1 574 personen in 1994 en 1995, meer dan oorspronkelijk gepland was. Verschillende niet-rendabele lijnen zijn afgeschaft of gereorganiseerd. OA is bovendien overgegaan tot een interne reorganisatie die de logge hiërarchie moet verlichten en tot een meer flexibele en gedecentraliseerde structuur moet leiden. OA streeft ernaar meer op de behoeften van de clientèle in te spelen door middel van beleidsmaatregelen met betrekking tot de opleiding van het personeel en de ontwikkeling van verschillende informatiesystemen (Hermes 2, Prometheus, Edifact, enz.). Het commerciële beleid is verbeterd dank zij een geslaagde wijziging in de marketingstrategie op het stuk van lange-afstandsverbindingen en het invoeren van een meer gediversifieerd tariefstelsel voor het binnenlandse net.

Alle inspanningen die OA heeft geleverd beginnen vrucht af te werpen en zijn reeds merkbaar in de bedrijfsresultaten. Het vervoerde aantal internationale passagiers is van 1993 tot 1995 jaarlijks met 3,9 % toegenomen en het aantal passagiers in het binnenlandse verkeer is jaarlijks met 5,7 % toegenomen. De gemiddelde groei blijft evenwel lager dan die op de markt van de Europese Economische Ruimte, overeenkomstig punt s) van artikel 1 van de beschikking. Bovendien gaat de gestage groei gepaard met een zeer duidelijke verbetering van de resultaten. Het jaarlijkse bedrijfsresultaat van de luchtvaartmaatschappij, dat van 1990 tot 1993 grotendeels negatief was, is in 1994 en 1995 gestegen tot + 8,1 respectievelijk + 50,7 miljoen ecu. Het nettoresultaat, dat in 1995 + 21,6 miljoen ecu bedroeg, was voor de eerste maal sinds 20 jaar positief, ook al was het lager dan het in het plan voor 1995 vermelde cijfer van + 41 miljoen ecu.

Op basis van de prognoses wordt voor de komende drie jaar een verhoging van de winst verwacht.

Hoewel enerzijds het herstel van OA naar wens lijkt te verlopen in overeenstemming met het plan waarop de beschikking is gebaseerd, blijkt anderzijds de Griekse staat evenwel bepaalde toezeggingen en voorwaarden die in artikel 1 van de beschikking zijn vermeld, niet te zijn nagekomen. De Commissie signaleert de volgende tekortkomingen ten aanzien van deze toezeggingen en voorwaarden:

1. Wat betreft de toezegging van de Griekse staat om zich in de toekomst niet meer in het bestuur van OA te mengen dan zijn positie als aandeelhouder hem strikt genomen toestaat (punt b) van artikel 1 van de beschikking)

De gegevens waarover de Commissie beschikt wijzen erop dat de Griekse staat zich nog steeds op ongeoorloofde en uiteenlopende wijzen in het bestuur van de luchtvaartmaatschappij mengt en zijn rol van staat die als aandeelhouder optreedt, verwart met de rol van staat die als overheid optreedt.

In de eerste plaats lijken de leden van de Raad van bestuur van de vijf dochterondernemingen van OA in de praktijk rechtstreeks door de Griekse regering te worden benoemd, terwijl deze taak wettelijk toekomt aan twee vertegenwoordigers van de Raad van bestuur van OA.

In de tweede plaats blijken de leden van de Raad van bestuur van OA de neiging te hebben zich voortdurend te pas en te onpas te mengen in het dagelijkse beheer van de luchtvaartmaatschappij, met name bij de benoeming van personeel. Het is in dit verband veelbetekenend dat de Raad van bestuur van OA besloten heeft in de afgelopen maanden eenmaal per week bijeen te komen, m.a.w. veel vaker dan bij vergelijkbare ondernemingen gangbaar is.

Het is weliswaar normaal dat de Griekse regering, als enige aandeelhouder van OA, de leden van de Raad van bestuur van de luchtvaartmaatschappij aanwijst. Het is eveneens normaal dat de Raad van bestuur, die bij wet over de ruimste beleidsbevoegdheden beschikt, de strategische koers van de onderneming bepaalt en goedkeurt. Personeelsbenoemingen maken evenwel deel uit van de taken van de voorzitter of van het daartoe gemachtigde leidinggevend personeel, zoals het ook meer in het algemeen hun taak is het bedrijf zodanig te beheren dat de door de Raad van bestuur vastgestelde doelstellingen worden bereikt. Over deze opvattingen inzake het beheer van een grote onderneming als OA, die steeds scherpere concurrentie ondervindt, bestaat in de Gemeenschap grote eensgezind-

heid, maar voorlopig lijken zij wat de Griekse nationale luchtvaartmaatschappij betreft niet doorslaggevend te zijn. In hun brief van 16 april 1996 aan de Commissie hebben de Griekse autoriteiten evenwel bevestigd dat de benoeming van directeurs van dochterondernemingen van OA onder de uitsluitende bevoegdheid van de directie van de moedermaatschappij valt en dat noch de Griekse regering, noch de Raad van bestuur van OA zich mag mengen in afzonderlijke besluiten betreffende het personeel, welke ressorteren onder de directie van OA, met uitzondering van de benoemingen van de voorzitter, de „chief executive officer” en de directeur-generaal.

De invloed van de Griekse staat op de Raad van bestuur van de luchtvaartmaatschappij is ook nog te merken in de vaak wisselende samenstelling van deze Raad, hetgeen nadelig is voor de stabiliteit van de onderneming en voor een goede bedrijfsvoering. In het algemeen is het in een onderneming die uitsluitend volgens commerciële beginselen wordt geleid, zeer uitzonderlijk dat leden van de Raad van bestuur voor het einde van hun ambtstermijn worden ontslagen.

In de derde plaats beschikt OA, na de inwerkingtreding van wet 2271/94, nog steeds niet over een statuut van naamloze vennootschap dat, althans op ten minste twee punten inzake personeelsbeleid, vergelijkbaar is met dat van een particuliere onderneming. Dat geldt allereerst voor de indienstneming van personeel. Artikel 4, lid 4, van wet 2271/94 bepaalt namelijk: „Met ingang van de inwerkingtreding van deze wet vallen OA en de dochterondernemingen daarvan Olympic Aviation NV en Olympic Touristique NV niet langer onder de bepalingen die voor overheids-ondernemingen gelden, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot en met 24 van wet 2190/94”. De artikelen 1 tot en met 24 van de Griekse wet 2190/94 hebben nu juist betrekking op de procedures voor indienstneming van ambtenaren bij de Griekse overheid. Deze procedures garanderen weliswaar dat de indienstneming op een rechtvaardige en doorzichtige wijze geschiedt, maar zij blijken niettemin log en ongeschikt voor het beheer van personeel van een onderneming als OA, met name voor seizoenpersoneel. De bovengenoemde uitzondering in artikel 4, lid 4, wijst er in elk geval op dat de staat controle blijft uitoefenen op een essentieel element van het beheer van de maatschappij.

Hetzelfde geldt vervolgens voor de arbeidsregeling. Artikel 4, lid 2, van wet 2271/94 bepaalt dat de arbeidsreglementen voor het personeel van OA, Olympic Aviation NV en Olympic Touristique NV, „op voorstel van de minister van verkeer bij presidentieel decreet worden goedgekeurd, in afwijking van het bepaalde in artikel 8, lid 3, van wet 2224/1994”. Het is nog niet duidelijk of deze procedure na 31 januari 1995 zal worden toegepast. Hetzelfde artikel van wet 2271/94 bepaalt overigens uitdrukkelijk dat de in de-

cember 1994 gesloten overeenkomsten tussen OA en de vertegenwoordigers van het boordpersoneel van de maatschappij inzake vliegtijden, werk- en rusttijden alsook alle desbetreffende toekomstige overeenkomsten op voorstel van de minister van verkeer bij presidentieel decreet moeten worden goedgekeurd. Artikel 8, lid 3, van de Griekse wet 2224/1994, die het gemene recht voor de ondernemingen in Griekenland vormt, bepaalt evenwel dat interne arbeidsreglementen van ondernemingen gezamenlijk door werkgevers en „ondernemingscomités” (Συμβούλιο εργαζομένων) moeten worden goedgekeurd, zonder enige inmenging van de staat, en vervolgens aan de diensten van het ministerie van arbeid worden medegedeeld.

Meer in het algemeen vraagt de Commissie zich af wat de reële draagwijdte is van de bovengenoemde bepalingen van artikel 4, lid 4, van wet 2271/94. De in december 1995 vastgestelde Griekse wet 2366/1995 stelt namelijk de voorwaarden vast voor uitkeringen aan het personeel van OA, Olympic Aviation NV en Olympic Touristique NV bij langdurige ziekte. Deze wet bepaalt eveneens de voorwaarden voor wederindienstneming, na 31 oktober 1993, van het personeel van Olympic Catering, een dochteronderneming van OA. Op grond hiervan kan worden betwijfeld of OA uit een juridisch oogpunt ten aanzien van de Griekse staat dezelfde autonomie geniet als een naamloze vennootschap.

In de vierde plaats vormt wet 2271/94, in zoverre deze de voorwaarden voor vrijwillige uittreding van het OA-personeel en de arbeidsvoorwaarden binnen de maatschappij bepaalt, zelf een inmenging in de aangelegenheden van de onderneming. Sinds de kennisgeving van de beschikking aan de Griekse autoriteiten mocht OA namelijk alleen nog onderworpen zijn aan Griekse wetgeving van gemeen recht, eventueel aangevuld met interne overeenkomsten van de onderneming, met name op het stuk van het arbeidsrecht en de sociale zekerheid. Een duidelijke inbreuk op de beschikking is het geval van de vergoedingen voor vrijwillige uittreding, die krachtens artikel 2, lid 4, van wet 2271/94, in vergelijking met de normaal verschuldigde vergoedingen, zijn vermeerderd met 25 % alsook met een bedrag dat overeenkomt met twee maandlonen.

In de vijfde plaats zou OA nog steeds niet volkomen vrij zijn in het kunnen uitstippelen en organiseren. Zo zou Olympic Aviation gedwongen zijn zes à zeven niet-rendabele kleine verbindingen tussen het vasteland en de Griekse eilanden te exploiteren. Deze be-

wering is echter tegengesproken door de Griekse autoriteiten die in hun brief van 16 April 1996 bevestigen dat het niet hun taak is te beslissen over het openen, het onderhouden of het stopzetten van een bepaalde verbinding. In dezelfde brief geven zij eveneens hun voornemen te kennen om in voorkomend geval gebruik te maken van de bepalingen van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92⁽¹⁾ inzake openbare-dienstverplichtingen.

In de zesde plaats zorgt OA voor het vervoer van de Griekse pers tegen een belachelijk lage prijs, die 5 % uitmaakt van het tarief voor internationale vracht, dat voor 90 % van de internationale pers geldt. Hoewel de Griekse regering ontkent dat zij OA formeel deze last oplegt, waarvan de kosten worden geraamd op 1,5 miljard dra per jaar, wijzen de uiterst lage prijzen in verhouding tot de gedragen kosten op een volkomen abnormale situatie welke voor geen enkele werkelijk autonome onderneming aanvaardbaar zou zijn. In hun brief van 16 april 1996 hebben de Griekse autoriteiten de Commissie overigens medegedeeld dat deze kwestie na besprekingen tussen de minister voor perszaken en de betrokken partijen binnen vier maanden zou worden geregeld.

Bij deze laatste twee punten dient te worden gepreciseerd dat het niet de bedoeling van de Commissie is het bestaan van eventuele openbare-dienstverleningstaken, welke de Griekse autoriteiten vervuld wensen te zien, in discussie te stellen, maar wel een einde te maken aan een toestand waarbij alleen aan OA onredelijke lasten worden opgelegd zonder voorafgaande openbare aanbestedingen en zonder financiële compensatie.

In de zevende plaats hebben de Griekse staat en de „Civil Aviation Authority” tot dusver nagelaten de vliegbiljetten te betalen welke OA heeft uitgegeven voor hun ambtenaren en andere personeelsleden en hun politiek personeel. Het bedrag in kwestie vertegenwoordigt enkele miljarden drachme. Het niet vereffenen van deze schulden, een overigens bijzonder ongezonde situatie, getuigt nogmaals van een afhankelijkheidsrelatie tussen de Griekse staat en de nationale luchtvaartmaatschappij. De Griekse autoriteiten hebben in hun brief van 16 april 1996 medegedeeld dat deze kwestie eveneens binnen vier maanden zou worden opgelost in het kader van een algemene regeling die OA en de Griekse dienst voor de burgerluchtvaart moeten treffen (zie hieronder).

⁽¹⁾ PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 8.

2. **Wat betreft de toezegging van de Griekse staat om OA een fiscaal statuut van naamloze vennootschap te geven dat vergelijkbaar is met dat van de Griekse ondernemingen naar gemeen recht, op voorwaarde dat OA wordt vrijgesteld van de eventuele belastingen die de in het plan voorgestelde kapitaalverhogingen van de onderneming zouden kunnen treffen (punt c) van artikel 1 van de beschikking)**

Het reeds genoemde artikel 4, lid 4, van wet 2271/94, waarin is bepaald dat OA niet langer onder de regeling voor overheidsondernemingen in Griekenland valt, geeft OA impliciet een fiscaal statuut naar gemeen recht. Volgens artikel 1, onder j.f. van dezelfde wet valt OA overigens niet meer onder het toepassingsgebied van het geval „f” als bedoeld in het gewijzigde artikel 37a van decreet-wet 3323/1995, waarbij een bijzondere inkomstenbelasting voor overheidsondernemingen is ingesteld. Artikel 1, onder j.b. van wet 2271/94 luidt evenwel als volgt: „de winsten van de boekjaren 1994, 1995, 1996 en 1997 van OA en Olympic Aviation NV zijn vrijgesteld van elke vorm van belasting of andere openbare heffing, voor zover deze voornamelijk voortvloeien uit de boekhoudkundige herstructurering van de balans, overeenkomstig het goedgekeurde saneringsplan, mits deze winsten ter beschikking worden gesteld voor de herstructurering van het kapitaal en de reorganisatie van het bedrijf”. Deze bepaling gaat veel verder dan de in punt c) van artikel 1 van de beschikking bedoelde vrijstelling. Aangezien namelijk de omzetting van de schuld van de maatschappij in kapitaal voor een bedrag van 64 miljard dra en de verschillende kapitaalinjecties voor een totaalbedrag van 54 miljard dra geen enkel rechtstreeks effect hebben op het stuk van de belastingheffing op vennootschappen, geldt de vrijstelling in kwestie uitsluitend voor de belastingheffing op de uitzonderlijke winst die, alleen voor het jaar 1994, voortvloeit uit de verlichting van de schuldenlast van OA met een bedrag van 427 miljard dra. De te algemene draagwijdte van de vrijstelling als bedoeld in artikel 1, onder j.b., van wet 2271/94 maakt het bijgevolg onmogelijk OA te beschouwen als een naamloze vennootschap met een fiscaal statuut dat voor de jaren 1995, 1996 en 1997 te vergelijken is met dat van Griekse ondernemingen naar gemeen recht.

Hetzelfde geldt voor de vrijstelling als bedoeld in artikel 1, onder i), van wet 2271/94. Volgens deze laatste bepaling is OA ontheven van elke provisie, belasting of andere heffing die aan de staat of aan derden moet worden betaald en vrijgesteld van alle andere extra lasten, welke voortvloeien uit door de Griekse staat verleende leninggaranties en uit kapitaalverhogingen. De in punt c) van artikel 1 van de beschikking bedoelde vrijstelling geldt evenwel enerzijds uitsluitend voor belastingheffingen en niet voor alle lasten waaraan de onderneming kan zijn onderworpen en anderzijds heeft die vrijstelling alleen betrekking op herkapitalisatie-operaties en het verlenen van leninggaranties valt daar niet onder.

Met betrekking tot het fiscaal statuut van OA hebben de Griekse autoriteiten in hun brief van 16 april 1996 ermee ingestemd artikel 1, onder j.b. van wet 2271/94 te wijzigen om het in overeenstemming te brengen met de beschikking. Zij hebben eveneens de draagwijdte van de in artikel 1, onder i), van wet 2271/94 bedoelde vrijstelling nader toegelicht, zonder evenwel een wijziging voor te stellen die deze bepaling in overeenstemming kan brengen met de beschikking.

3. **Wat betreft de door de Griekse staat gedane toezegging vóór 31 december 1994 de tussen de Griekse staat en OA gesloten overeenkomsten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het derde luchtvaartpakket (punt d) van artikel 1 van de beschikking)**

Het presidentieel decreet dat een einde maakt aan het voorkeursrecht, dat OA tot 31 december 1995 had voor exploitatie van de binnenlandse verbindingen op het Griekse vasteland, en waarvan op 30 januari 1996 bij de Commissie een ontwerp is ingediend, is nog steeds niet van toepassing. De bepalingen van de bovengenoemde Verordening (EEG) nr. 2408/92, inzonderheid artikel 3 daarvan, zijn weliswaar rechtstreeks toepasselijk in Griekenland, ook al wordt eventueel daarmee strijdige nationale wetgeving gehandhaafd. De vertraging, die de vaststelling van dit decreet ondervindt, komt er evenwel op neer dat de Griekse regering vooralsnog haar bovengenoemde toezegging niet nakomt.

In samenhang daarmee blijkt dat de Griekse regering evenmin een einde zou hebben gemaakt aan het voorkeursrecht dat OA had voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen punten op het Griekse vasteland, waartussen zij vóór 1 januari 1993 geen verbindingen onderhield of waartussen zij vanaf die datum geen permanente verbindingen onderhoudt, met name de verbindingen waarvan de exploitatie een seizoensgebonden karakter heeft. Niet alleen wordt dus de toezegging in punt d) van de beschikking niet nagekomen, maar ook ten aanzien van de in punt u) van de beschikking vermelde toezegging van de Griekse autoriteiten is er sprake van een tekortkoming.

4. **Wat betreft de toezegging van de Griekse regering geen verdere steun te verstrekken aan OA, in welke vorm dan ook, overeenkomstig het Gemeenschapsrecht (punt e) van artikel 1 van de beschikking)**

Deze toezegging lijkt op twee verschillende manieren niet te zijn nagekomen.

In de eerste plaats is in artikel 2, lid 12a, van wet 2271/94 bepaald dat de afkoopkosten van de militaire dienst en de voorafgaande dienstjaren als bedoeld in lid 2 en de vergoedingen als bedoeld in lid 4 en alinea b van lid 7 van dit artikel ten laste zijn van de staatsbegroting tot een bedrag van 11 miljard dra. Dit bedrag van 11 miljard dra moet worden beschouwd als steun, aangezien de staat rechtstreeks kosten voor zijn rekening neemt die normaliter door OA zouden moeten worden gedragen.

Een en ander is bovendien van invloed op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten en vervalst de concurrentie, gezien zowel de internationale dimensie van het luchtvervoer als het feit dat het uitsluitend OA ten goede komt. Het gaat bijgevolg om steun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en artikel 61, lid 1, van de Overeenkomst. De omstandigheden die de Griekse autoriteiten in hun brief van 16 april 1996 naar voren hebben gebracht, volgens welke dit bedrag ten dele de extra last moet compenseren die de Griekse wetgever OA heeft opgelegd door het verhogen van de vergoedingen voor vrijwillige uittreding (zie hierboven), alsmede de verliezen die te wijten zijn aan de vertraging waarmee de Commissie de beschikking en de Griekse wetgever wet 2271/94 heeft vastgesteld of ook nog de hoge afkoopkosten van de militaire dienst en de voorafgaande dienstjaren, doen niets af aan deze kwalificatie als steun.

In de tweede plaats is OA, zoals hierboven vermeld, voor de jaren 1995, 1996 en 1997 vrijgesteld van elke vorm van belasting of andere openbare heffing. OA is eveneens ontheven van alle belastingen en andere lasten met betrekking tot de leninggaranties. Deze specifieke maatregelen voor OA vormen eveneens nieuwe steunmaatregelen van de staat aangezien deze, zoals ook al eerder is uiteengezet, geenszins onder het bepaalde in punt c) van artikel 1 van de beschikking vallen. Deze wettelijke bepaling heeft weliswaar, althans met betrekking tot de vennootschapsbelasting, weinig of geen reëel effect. OA kan namelijk in elk geval het totale verlies over de vroegere boekjaren overdragen op de winst van de drie betreffende jaren. Voor de Commissie valt er evenwel niet aan te twijfelen dat de maatregel formeel als steun moet worden gekwalificeerd.

De Commissie betwijfelt overigens of de verschillende steunmaatregelen in kwestie in aanmerking kunnen komen voor een vrijstelling uit hoofde van artikel 92, leden 2 en 3, van het Verdrag.

Tenslotte heeft OA sinds de kennisgeving van de beschikking geen landings- en parkeerrechten voor de Griekse luchthavens betaald. Volgens de Griekse autoriteiten zou de maatschappij niet formeel zijn vrijgesteld van het betalen van deze rechten die als schulden op het passief van de onderneming zouden zijn geboekt. De ontheffing van landings- en parkeerrechten op Griekse luchthavens, zoals aan OA verleend bij artikel 5, leden 1 en 2, van het Griekse decreet nr. DII/C/35502/15316 van 16 september 1994, is evenwel niet formeel ingetrokken. De Griekse autoriteiten hebben in hun brief van 16 april 1996 in dat verband medegedeeld dat zij enerzijds bereid zijn tot een formele intrekking over te gaan en dat anderzijds voor de schulden van OA op het stuk van landings- en parkeerrechten binnen vier maanden een algemene regeling zou worden uitgewerkt in samenhang met de schuldvorderingen van OA op de Griekse staat en de Griekse dienst voor de burgerluchtvaart uit hoofde van de vliegbiljetten die deze laatste reeds hebben ontvangen maar nog niet hebben betaald (zie hierboven).

5. **Wat betreft de toezegging van de Griekse staat het beginsel te aanvaarden dat andere maatschappijen dan OA vergunning kunnen krijgen diensten te onderhouden tussen Griekenland en niet tot de Europese Economische Ruimte behorende landen en derhalve over te zullen gaan tot aanwijzingen of meervoudige aanwijzingen uitsluitend op basis van de eigen merites van iedere aanvraag (punt o) van artikel 1 van de beschikking)**

Het presidentieel decreet dat een einde maakt aan het voorkeursrecht van OA op exclusieve exploitatie van geregelde internationale luchtdiensten (voor passagiers, vracht en post) onder Griekse vlag tussen Griekenland en landen die niet tot de Europese Economische Ruimte behoren, is nog niet ten uitvoer gelegd. Het gaat om hetzelfde decreet als het hierboven vermelde dat op 30 januari 1996 aan de Commissie is medegedeeld en waarbij het voorkeursrecht van OA op binnenlandse verbindingen in Griekenland wordt afgeschaft. Ook hier heeft de vertraging die sinds de kennisgeving van de beschikking wordt vastgesteld, tot gevolg dat de bovengenoemde toezegging voorlopig niet wordt nagekomen.

De Commissie is van mening dat het niet-nakomen door de Griekse staat van verschillende toezeggingen en voorwaarden die aan de beschikking waren verbonden, zoals hierboven uiteengezet, van dien aard is dat de gehele beschikking op losse schroeven komt te staan. Daarin had de Commissie zich er namelijk vooral van vergewist dat enerzijds de betreffende steunmaatregelen deel uitmaakten van een verbintenis om binnen een redelijke termijn de rentabiliteit van OA te herstellen en dat anderzijds deze steunmaatregelen niet in strijd waren met het ge-

meenschappelijk belang en dus de moeilijkheden van OA niet op haar concurrenten in de Gemeenschap afwentelden.

Wet in de eerste plaats het herstel van de rentabiliteit van OA betreft was de Commissie er in haar beschikking van uitgegaan dat het plan OA uiteindelijk weer rendabel kon maken, niet alleen op basis van de afstemming van de steun op de financiële behoeften van de maatschappij en de doelmatigheid van de interne herstructureringsmaatregelen, met name op het stuk van de kostenverlaging, maar ook op basis van de toen door de Griekse regering aan de dag gelegde bereidheid om OA zeer spoedig een autonomie te verlenen die OA in staat moest stellen het hoofd te bieden aan het nieuwe concurrentieklimaat. OA diende niet zozeer te worden geprivatiseerd, maar op zijn minst een onderneming te worden die als een particuliere onderneming wordt beheerd. De inmengingen van de Griekse staat in het beheer van de onderneming, hetzij rechtstreeks, hetzij via de Raad van bestuur, met name bij de benoeming van personeel en de keuze van de directeurs van de dochterondernemingen, alsook de ongepaste wijzigingen in de samenstelling van de Raad van bestuur, de handhaving van publiekrechtelijke procedures voor de indienstneming van personeel of de arbeidsreglementering en de voortdurende mogelijkheid dat speciaal voor OA regelgevingsinitiatieven, met name in het sociale vlak, worden genomen wijzen er evenwel op dat OA zich ten opzichte van de Griekse staat in een negatieve afhankelijkheidssituatie bevindt, die de kansen van de luchtvaartmaatschappij om in de geliberaliseerde eenheidsmarkt te overleven in gevaar brengt. Hetzelfde geldt voor de frequente wijzigingen in de samenstelling van de Raad van bestuur, het opleggen van onredelijke lasten in verband met de vergoeding voor vrijwillige uitreding, de eventuele vastlegging van het net, het vervoer van de pers of ook nog het uitblijven van een regeling voor de schulden aan OA.

De beschikking was bovendien als volgt gemotiveerd: „... handhaving van ongeacht welke vorm van bescherming zou twijfel (hebben) kunnen wekken aan de levenskansen van de onderneming, en bijgevolg aan de geloofwaardigheid van het herstelplan, in de internationale context van verscherpte concurrentie en de nieuwe open markten binnen de EER”. De ongegronde termijnen die de Griekse autoriteiten hanteren om de teksten aan te nemen die een einde maken aan het monopolie dat OA tot dusver heeft op de Griekse binnenlandse lijnen en op de verbindingen met derde landen, wijzen er evenwel op dat een bescherming wordt gehandhaafd. Hetzelfde geldt voor de nieuwe staatssteun die aan OA is verleend in de vorm van hetzij een bedrag van 11 miljard dra, hetzij fiscale ontheffingen voor de jaren 1995 tot en met 1997 en voor de leninggaranties, hetzij vrijstellingen van lasten van niet-fiscale aard waaraan kapitaalverhogingen kunnen zijn onderworpen, hetzij eventueel vrijstelling van de betaling van landings- en parkeerrechten.

Wat vervolgens het al dan niet afwentelen van de moeilijkheden van OA op haar concurrenten in de Gemeenschap betreft, had de Commissie zich ervan vergewist „dat de betreffende steunverlening die de overleving van OA waarborgt en daardoor voortzetting van een deel van haar activiteiten op een monopoliebasis mogelijk maakt, geen belemmering zal vormen voor de opening van de markten en voor de ontwikkeling van de concurrentie binnen de EER, in het bijzonder voor de luchtvaartmaatschappijen die naast OA over een exploitatievergunning in Griekenland beschikken”. De handhaving van het monopolie van OA op de binnenlandse lijnen in Griekenland en op de verbindingen tussen Griekenland en derde landen leidt namelijk tot een belemmering van de commerciële vrijheid van de concurrenten van OA, met name van de luchtvaartmaatschappijen die over een exploitatievergunning in Griekenland beschikken. Het verlenen van nieuwe staatssteun aan OA, zoals hierboven vermeld, kan eveneens de moeilijkheden van haar concurrenten vergroten. In dit verband moet erop worden gewezen dat de toezegging van de Griekse autoriteiten om in het vervolg geen verdere staatssteun te verstrekken een essentieel onderdeel van de beschikking vormde.

In de beschikking werd bovendien uitgegaan van de bevestiging door de Griekse regering dat OA reeds, behalve op fiscaal gebied, onder een regeling van gemeen recht viel, met name op sociaal, boekhoudkundig en financieel vlak (derde alinea van deel V van de beschikking). Het kwam er nogmaals op aan zich ervan te vergewissen dat OA voortaan zou worden beheerd als een onderneming naar gemeen recht. De verschillende bovengenoemde gegevens, met name de bepalingen van wet 2271/94, lijken er evenwel op te wijzen dat dit niet het geval is, althans wat het sociale aspect betreft.

De Griekse autoriteiten hebben weliswaar bij de contacten die zij al sinds verschillende weken met de Commissie hebben en in hun tweeledige briefwisseling van 16 april 1996 hun bereidheid te kennen gegeven om verschillende van de geopperde en hierboven uiteengezette kwesties op te lossen; de voorgestelde oplossingen hebben echter enerzijds niet op de totaliteit van deze problemen betrekking en anderzijds moeten zij nog in een concrete vorm worden gegoten.

Gezien de niet-nakoming van verschillende toezeggingen die aan de beschikking waren gekoppeld kan de Commissie ernstige twijfels hebben over de verdere verenigbaarheid, met de bepalingen van artikel 92 van het Verdrag en artikel 61 van de Overeenkomst, van de verschillende steunmaatregelen waarop de beschikking betrekking heeft. De nieuwe omstandigheden waarvan hierboven sprake is, verbreken namelijk het evenwicht dat in de beschikking is bereikt, waardoor de reeds verleende goedkeuring voor de verschillende steunmaatregelen in kwestie op losse schroeven wordt gezet. De Commissie dient dan ook deze steunmaatregelen opnieuw te bezien in het licht van alle relevante gegevens, met name de draagwijdte en de toereikendheid van de aan de beschikking gekoppelde voorwaarden, teneinde een nieuwe be-

schikking vast te stellen die eventueel afwijkt van die van 7 oktober 1994.

Bovendien kan de Commissie, gezien het bovenstaande, eveneens ernstige twijfels hebben over de verenigbaarheid, met de bepalingen van artikel 92 van het Verdrag en artikel 61 van de Overeenkomst, van de nieuwe steun die aan OA is verleend in de vorm van een bedrag van 11 miljard dra dat de Griekse staat voor zijn rekening neemt, van fiscale ontheffingen voor de periode 1995-1997 en voor de leninggaranties, van vrijstellingen van lasten van niet-fiscale aard waaraan kapitaalverhogingen kunnen zijn onderworpen en eventueel van een vrijstelling van landings- en parkeerrechten.

De Commissie heeft bijgevolg besloten de procedure van artikel 93, lid 2, eerste zin, van het Verdrag opnieuw in te leiden met betrekking tot de steunmaatregelen die onder de beschikking vallen en dezelfde procedure in te leiden met betrekking tot de genoemde nieuwe steunmaatregelen.

In het kader van deze procedure maant de Commissie de Griekse regering aan binnen één maand na de datum van deze brief haar opmerkingen in te dienen en alle voor de beoordeling van deze zaak nodige inlichtingen te verstrekken.

De Commissie deelt de Griekse regering bovendien mede dat zij in het kader van dezelfde procedure via een mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden zal verzoeken opmerkingen in te dienen. Overeenkomstig Protocol 27 van de Overeenkomst over de Europese Economische Ruimte zal tevens een afschrift van deze brief worden gezonden aan de toezichthoudende autoriteit van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA) en zal een mededeling worden gepubliceerd in het EER-

Supplement op het Publikatieblad. Zij zal deze toezichthoudende autoriteit, de EVA-landen die partij zijn bij de Overeenkomst over de Europese Economische Ruimte en derde belanghebbenden verzoeken opmerkingen in te dienen.

De Commissie herinnert de Griekse regering eraan dat op grond van artikel 93, lid 3, van het Verdrag geen steunmaatregelen ten uitvoer kunnen worden gebracht voordat de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag tot een eindbeslissing van de Commissie heeft geleid. Deze laatste bepaling geldt in dit geval met name voor de kapitaalverhogingen ten bedrage van 23 en 12 miljard dra die in 1996 respectievelijk 1997 moesten worden uitgevoerd.

De Commissie vestigt eveneens de aandacht van uw regering op haar brief van 3 november 1983 aan alle Lid-Staten betreffende hun uit artikel 93, lid 3, van het Verdrag voortvloeiende verplichtingen en op de mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 318 van 24 november 1993. Op grond hiervan kan voor alle onwettig toegekende steun, dat wil zeggen alle steun die wordt toegekend zonder de eindbeslissing van de Commissie in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag af te wachten, een terugbetalingsopdracht worden gegeven.”

De Commissie verzoekt de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden hun opmerkingen over de betrokken maatregelen binnen één maand na de datum van bekendmaking van dit bericht in te dienen bij:

Europese Commissie
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen worden aan de Griekse regering medegedeeld.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3508/92 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen („geïntegreerd systeem”)

*(96/C 176/05)**COM(96) 174 def. — 96/0122(CNS)**(Door de Commissie ingediend op 29 april 1996)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat in artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad⁽¹⁾ is bepaald dat de steunaanvraag „oppervlakten” in de loop van het eerste kwartaal van het jaar moet worden ingediend; dat de Commissie een Lid-Staat echter kan machtigen voor de indiening van de steunaanvragen „oppervlakten” een datum vast te stellen tussen 1 april en de data bedoeld in de artikelen 10, 11 en 12 van Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen⁽²⁾; dat het in het licht van de opgedane ervaring dienstig is de Lid-Staten toe te staan de indieningstermijnen op eigen verantwoordelijkheid, zonder de Commissie om toestemming te vragen, vast te stellen met inachtneming van de termijn die nodig is om ervoor te zorgen dat alle gegevens beschikbaar zijn voor een degelijk administratief en financieel beheer van de steunregelingen en voor de uitvoering van de controles;

Overwegende dat in artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 is vastgesteld dat alle onderdelen van het geïntegreerd systeem met ingang van 1 januari 1996 operationeel moeten zijn; dat op grond van de ervaring

met voornamelijk de totstandbrenging van de alfanumerieke systemen voor de identificatie van de percelen landbouwgrond en van de gegevensbanken, deze termijn met een jaar moet worden verlengd;

Overwegende dat de periode gedurende welke de financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden toegekend, met een jaar moet worden verlengd, gezien de voor de definitieve totstandbrenging van het geïntegreerd systeem vereiste omvangrijke investeringen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3508/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 6, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De steunaanvraag „oppervlakten” moet worden ingediend vóór een door de Lid-Staat vast te stellen datum die niet later kan vallen dan de in de artikelen 10, 11 en 12 van Verordening (EEG) nr. 1765/92 bedoelde data.

De datum moet hoe dan ook worden vastgesteld met inachtneming van de termijn die nodig is om ervoor te zorgen dat de gegevens beschikbaar zijn voor een degelijk administratief en financieel beheer van de steunregelingen en voor de uitvoering van de in artikel 8 bedoelde controles.”

2. Artikel 10, lid 2, wordt als volgt gewijzigd:

a) de eerste alinea wordt vervangen door:

„De financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt toegekend voor een periode van vijf jaar met ingang van 1992 en mag de daarvoor uitgetrokken kredieten niet overschrijden.”;

b) de derde alinea wordt vervangen door:

„Het totale bedrag wordt over de Lid-Staten verdeeld op basis van de volgende percentages:

⁽¹⁾ PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3234/94 (PB nr. L 338 van 28. 12. 1994, blz. 16).

⁽²⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1664/95 (PB nr. L 158 van 8. 7. 1995, blz. 13).

voor 1995:	
België	2,2
Denemarken	2,3
Duitsland	9,2
Griekenland	8,0
Spanje	16,5
Frankrijk	13,3
Ierland	4,2
Italië	18,1
Luxemburg	0,6
Nederland	2,8
Oostenrijk	3,3
Portugal	5,3
Finland	2,7
Zweden	2,4
Verenigd Koninkrijk	9,1

voor 1996:	
België	1,8
Denemarken	1,9
Duitsland	7,7
Griekenland	6,7
Spanje	13,7
Frankrijk	11,1
Ierland	3,5
Italië	15,1
Luxemburg	0,5
Nederland	2,3

Oostenrijk	9,3
Portugal	4,4
Finland	7,6
Zweden	6,8
Verenigd Koninkrijk	7,6

voor 1997:	
Oostenrijk	39,3
Finland	32,1
Zweden	28,6".

3. Artikel 13, lid 1, onder b), wordt vervangen door:

„b) voor wat de andere in artikel 2 bedoelde onderdelen betreft, uiterlijk met ingang van:

— 1 januari 1998 voor Oostenrijk, Finland en Zweden, en

— 1 januari 1997 voor de overige Lid-Staten.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 1, punt 2, is van toepassing met ingang van 1 januari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van overgangsmaatregelen in verband met Verordening (EG) nr. 1626/94 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee

(96/C 176/06)

COM(96) 128 def. — 96/0091(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 30 april 1996)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat bij de toepassing van Verordening (EG) nr. 1626/94 van de Raad van 27 juni 1994 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee⁽¹⁾, problemen zijn gerezen door het feit dat de vangst van een groot percentage ondermaatse vis, met name heek en mul, onvermijdelijk is;

Overwegende dat dit probleem in de Adriatische Zee nog wordt verergerd door de aanwezigheid van vaartui-

⁽¹⁾ PB nr. L 171 van 6. 7. 1994, blz. 1.

gen die de vlag van bepaalde derde landen voeren en die met de communautaire vaartuigen concurreren voor dezelfde visbestanden en dezelfde markten, maar die niet gebonden zijn aan dezelfde technische voorschriften als de vissers uit de Gemeenschap;

Overwegende dat voor dit probleem oplossingen moeten worden gevonden die de in 1995 in werking getreden regeling, die een verbetering van de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee beoogt, niet doorkruisen; dat het dan ook dienstig is te voorzien in tijdelijke afwijkingen van de in bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 1626/94 vastgestelde bepalingen inzake de minimummaten, en deze afwijkingen te laten gelden voor de Adriatische Zee;

Overwegende dat deze tijdelijke afwijkingen ten doel hebben de vissers in het Adriatisch gebied in staat te stellen zich geleidelijk aan te passen aan de tenuitvoerlegging van selectievere maatregelen, met name voor de vangst van heek en mul;

Overwegende dat het Europees Parlement op 5 april 1995 een resolutie heeft aangenomen waarin het een wijziging van Verordening (EG) nr. 1626/94 aanbeveelt om de vissers uit de Italiaanse regio's in staat te stellen de bepalingen van deze verordening ten uitvoer te leggen;

Overwegende dat zich in andere visserijzones van de Middellandse Zee vergelijkbare situaties kunnen voordoen; dat een procedure moet worden ingesteld die het mogelijk maakt de bepalingen van deze verordening ook voor deze zones te laten gelden;

Overwegende dat ook bijzondere bepalingen moeten worden vastgesteld voor de afzet van de betrokken soorten in de Italiaanse kustgebieden aan de Adriatische Zee,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van artikel 8, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1626/94 mag in de Adriatische Zee met de bodemtrawl heek (*Merluccius merluccius*) en mul (*Mullus* spp.) worden gevangen die kleiner is dan de in bijlage IV bij voornoemde verordening aangegeven maten, waarbij evenwel de volgende voorwaarden gelden:

— tot en met 31 december 1996 mag, aan boord van de vaartuigen, het percentage vissen waarvan de lengte tussen 14 en 20 cm bedraagt, voor heek niet hoger zijn dan 30 % van de vangsten. De minimumlengte wordt verhoogd tot 17 cm voor de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1998;

— tot en met 31 december 1996 mag, aan boord van de vaartuigen, het percentage vissen waarvan de lengte tussen 7 en 11 cm bedraagt, voor mul niet hoger zijn dan 30 % van de vangsten. De minimumlengte wordt verhoogd tot 9 cm voor de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1998.

Artikel 2

Voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 103/76 van de Raad⁽¹⁾ is de minimummaat voor heek die in de Italiaanse kustgebieden van de Adriatische Zee mag worden aangevoerd, 14 cm tot en met 31 december 1996 en 17 cm voor de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1998.

Artikel 3

Op een met redenen omkleed verzoek van een Lid-Staat kan de bij artikel 1 ingestelde afwijking, voor dezelfde periode als is bepaald in de artikelen 1 en 2, overeenkomstig de procedure die is ingesteld bij artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad⁽²⁾, worden uitgebreid tot elke andere visserijzone waar wordt gevestigd op bestanden die met derde landen worden gedeeld.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ PB nr. L 20 van 28. 1. 1976, blz. 29.

⁽²⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Telefax- en telexservers voor het telecommunicatiecentrum van de Europese Commissie —
Referentie: DI 96/03 fax/telex

Openbare procedure

(96/C 176/07)

1. **Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en telefaxnummer van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat Informatica, logistieke ondersteuning en opleiding, de heer Gilbert Gascard, Imco 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 295 77 02.

2. a) **Gekozen wijze van aanbesteding:** Openbare aanbesteding, referentie DI 96/03 fax/telex.

- b) **Vorm van de opdracht waarvoor de aanbesteding wordt gedaan:** Aankoop of huur.

De Commissie zal met de geselecteerde contractant een raamovereenkomst sluiten met een maximale duur van 5 jaar.

3. a) **Plaats van levering:** Telecommunicatiecentrum van de Commissie te Brussel en Luxemburg.

- b) **Aard van de te leveren producten:**

Partij 1: server X.400/telex. De server wordt enerzijds aangesloten op het interne elektronische-postsysteem van de Commissie (X.400) en anderzijds op het openbare telexnetwerk, zodat:

— het zenden van telexberichten van het interne elektronische-postsysteem naar bestemmingen buiten de Commissie mogelijk is,

— alsmede het ontvangen van telexboodschappen afkomstig van buiten de Commissie en bestemd voor het interne elektronische-postsysteem.

Partij 2: server X.400/fax. De server wordt enerzijds aangesloten op het interne elektronische-postsysteem van de Commissie (X.400) en anderzijds op het telefoonnet, zodat telefaxberichten verzonden kunnen worden afkomstig van het interne elektronische-postsysteem.

Partij 3: server fax/X.400. De server wordt enerzijds aangesloten op de PABX van de Commissie en anderzijds op het interne elektronische-post-

systeem van de Commissie (X.400), waarmee het mogelijk is telefaxberichten te ontvangen van en te verzenden naar het interne elektronische-post-systeem.

Partij 4: server X.400/fax met kenmerken van partijen 2 en 3 waarmee het verzenden en ontvangen van telefaxboodschappen mogelijk is.

Partij 5: server X.400/fax/telex met de kenmerken beschreven in partijen 1, 2 en 3 en waarmee het mogelijk is fax- en telexboodschappen te ontvangen en te verzenden.

De gunning van de opdracht verloopt volgens één van de volgende scenario's:

gunning van partijen 1, 2 en 3 of gunning van partijen 1 en 4 of gunning van partij 5.

- c) **Hoeveelheid van te leveren producten:**

- d) **Gegevens betreffende de mogelijkheid van de leveranciers om in te schrijven voor gedeelten van de vereiste leveringen:** De inschrijvers kunnen diverse inschrijvingen indienen voor één of diverse partij(en).

4. **Uiterste datum voor het begin of voltooiing van de levering, de levering zelf of duur van de leveringsovereenkomst:** Begin van de leveringen einde 96. Duur van de overeenkomst: 3 jaar, verlengbaar tot maximaal 5 jaar.

5. a) **Naam en adres van de dienst waar het bestek en de aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd:** De bestekken kunnen worden aangevraagd op het volgende adres: Europese Commissie, de heer R. Drescig, Imco 1/13, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 77 02.

- b) **In voorkomend geval, uiterste datum voor het indienen der aanvragen:** De uiterste datum voor het aanvragen van het bestek is vastgesteld op 9. 7. 1996.

- c) *In voorkomend geval, het ter verkrijging van genoemde stukken te betalen bedrag en de betalingswijze:*
6. a) *Uiterste datum voor ontvangst van de inschrijvingen:* De uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen is vastgesteld op 15. 7. 1996.
- b) *Adres naar waar deze dienen te worden verstuurd:* De inschrijvingen worden verstuurd naar het adres vermeld in punt 5, sub a).
- c) *Taal of talen waarin deze dienen te worden opgesteld:* Eén van de officiële talen van de Europese Unie.
7. a) *Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:* De opening der inschrijvingen is openbaar. Per inschrijvers mag maximaal één vertegenwoordiger de opening der inschrijvingen bijwonen.
- b) *Datum, uur en plaats van de opening:* Het adres, de datum en het uur van de opening der inschrijvingen staan in het bestek vermeld.
8. *In voorkomend geval, vereiste borgsommen en waarborgen:* Er is geen inschrijvingborgsom vereist. Een borgsom of bankwaarborg gelijk aan 3 % van de waarde van de opdracht wordt van de geselecteerde leverancier verlangd vóór de ondertekening van het contract.
9. *Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzing naar teksten waarin dit wordt geregeld:* Conform het raamcontract dat in het bestek staat.
10. *In voorkomend geval, rechtsvorm die de combinatie van leveranciers waaraan de opdracht wordt gegund, dient aan te nemen:* De leveranciers kunnen een gezamenlijke inschrijving indienen. Indien zij worden geselecteerd, kan de Commissie vragen een combinatie te vormen met een rechtsvorm die in overeenstemming is met de nationale of Europese wetgeving, vóór ondertekening van het contract.
11. *Gegevens over de eigen situatie van de leverancier, alsmede de nodige gegevens en bescheiden voor de beoordeling van de economische en technische minimeisen waaraan de leverancier moet voldoen:*
- 11.1 de financiële, economische draagkracht en technische bekwaamheid zullen worden geëvalueerd conform de artikelen 20, 21, 22 en 23 van Richtlijn 93/36/EEG van de Raad;
- 11.2 de Commissie behoudt zich het recht voor de inlichtingen te gebruiken uit openbare of gespecialiseerde bronnen.
12. *Gestanddoeningstermijn:* De inschrijving dient gestand te worden gedaan gedurende 9 maanden.
13. *De bij de gunning aan te leggen criteria. Andere criteria dan dat van de laagste prijs worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen:* De gunning geschiedt aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. De gunningscriteria staan in het bestek vermeld.
14. *In voorkomend geval, verbod op varianten:*
15. *Overige inlichtingen:*
- a) Referentie die in alle briefwisseling dient te worden vermeld: DI 96/03 fax/telex.
- b) Bezoeken door vertegenwoordigers van de Commissie zijn aan het einde van de evaluatieprocedure gepland.
- c) Het contract wordt gedeeltelijk uit de IDA-begroting gefinancierd.
16. *Datum/data van bekendmaking van de vooraankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen of vermelding van de niet-bekendmaking ervan:* Er werd een vooraankondiging gepubliceerd in het Supplement op het Publikatieblad nr. S 73 van 13. 4. 1996.
17. *Datum van verzending van de aankondiging:* 6. 6. 1996.
18. *Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:* 7. 6. 1996.
19. *Vermelding of de overeenkomst onder de GATT-Overeenkomst valt:* De opdracht valt onder de GATT-Overeenkomst.

Evaluatie van de radioactieve vervuiling van de gebieden rond Krasnojarsk en Tomsk**Openbare procedure**

(96/C 176/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Aanbestedingsprocedure:** Openbare aanbesteding (ref.: XI.C.3/96/0073).
3. **Object van het contract:** De Commissie overweegt een onderzoekscontract te gunnen voor:

Evaluatie van de huidige radio-ecologische situatie die ontstaan is door de radioactieve milieuvervuiling rond Krasnojarsk en Tomsk, evaluatie van de invloed van de tegenmaatregelen die door de Russische overheden zijn getroffen en bepaling van aanvullende maatregelen die in de toekomst kunnen worden genomen, mogelijk in het kader van internationale programma's voor technische bijstand.

Deze actie strookt met de resolutie van de Raad van 18. 6. 1992 inzake de technologische problemen van nucleaire veiligheid (92/C172/02).
4. **Duur van het contract:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 18 maanden na de datum van ondertekening van het contract.
5. **Aanvragen der specificaties:**
 - 5.1 Gedetailleerde specificaties zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax, telefaxnummer (32-2) 299 44 49.
 - 5.2 Uiterste datum voor de aanvraag der specificaties: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
 - 5.3 Het document wordt kosteloos toegezonden.
6. **Indiening der inschrijvingen:**
 - 6.1 Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer B. Sinnott - DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).
 - 6.2 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving moet in 1 van de officiële talen van de Unie zijn gesteld.
 - 6.3 Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van de uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.
7. **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:**
 - 7.1 Een vertegenwoordiger per gegadigde mag aanwezig zijn bij de opening van alle inschrijvingen (identiteitsbewijs moet worden getoond).
 - 7.2 Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: 174, Boulevard du Triomphe/Triomflaan, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 26. 8. 1996 (15.00).
8. **Prijs en betalingsvoorwaarden:**
 - 8.1 De in ECU te vermelden bedragen moeten vast en definitief zijn; geraamde reis- en verblijfskosten moeten afzonderlijk worden vermeld.
 - 8.2 De betalingsvoorwaarden staan in de aanbestedingsstukken en zijn de bij de Commissie geldende voorwaarden voor onderzoekscontracten.
9. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden vanaf de dag die volgt op de uiterste datum voor de indiening van inschrijvingen.
10. **Selectiecriteria:**
 - 10.1 Inschrijvers moeten natuurlijke of rechtspersonen zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).
 - 10.2 De financiële en economische draagkracht der inschrijvers dienen zij aan te tonen met (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.
 - 10.3 Aantoonbare ervaring met/of expertise op het gebied van herstel van vervuilde gebieden en het evalueren van de radiologische gevolgen die samenhangen met de migratie van radionucliden in het milieu.
 - 10.4 Aantoonbare ervaring met verlening van samenwerkings-/technische-assistentieprojecten met partners uit de GOS.
11. **Gunningscriteria:**
 - 11.1 Uit economisch oogpunt voordeligste prijs en voorwaarden.
 - 11.2 De mate waarin er sprake is van een duidelijk begrip van de betrokken kwesties en de uit te voeren taken, blijkens de voorgestelde benadering en de helderheid van de presentatie.

11.3 De geschiktheid en degelijkheid van het voorstel, gelet op de vereisten van de specificaties in termen van technische inhoud, volledigheid, het voorgestelde team (blijkens cv's), regelingen voor projectbeheer, oorspronkelijkheid van ideeën (indien geschikt) en de voorgestelde inspanningen.

12. Het contract valt onder de GATT-Overeenkomst.

13. *Datum van verzending van de aankondiging:* 7. 6. 1996.

14. *Datum van ontvangst door het BOPEG:* 7. 6. 1996.

Huidige toestand van het beheer van radioactief afval en herstel van vervuilde gebieden in en rond de vestiging „Mayak”

Openbare procedure

(96/C 176/09)

1. *Aanbestedende dienst:* Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. *Gunningsprocedure:* Openbare aanbesteding (ref.: XI.C.3/96/0074).

3. *Object van het contract:* De Commissie overweegt een onderzoekscontract te gunnen voor:

Een gedetailleerd overzicht van de huidige situatie inzake beheer van radioactief afval en herstel van vervuilde gebieden in en rond de vestiging „Mayak” (d.w.z. de installatie „Mayak”, de meren op de rivier Techa, en de vervuilde overstromingsgebieden); identificeren van de veiligheidsaspecten die bijzondere aandacht vereisen en bepaling van een mogelijk aangepast beheerschema.

Deze actie strookt met de resolutie van de Raad van 18. 6. 1992 inzake de technologische problemen van nucleaire veiligheid (92/C172/02).

4. *Duur van het contract:* Het onderzoek moet worden voltooid binnen 18 maanden na de datum van ondertekening van het contract.

5. *Aanvragen der specificaties:*

5.1 Gedetailleerde specificaties zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax, telefax-nummer (32-2) 299 44 49.

5.2 Uiterste datum voor de aanvraag der specificaties: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

5.3 Het document wordt kosteloos toegezonden.

6. *Indiening der inschrijvingen:*

6.1 Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer B. Sinnott - DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).

6.2 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving moet in 1 van de officiële talen van de Unie zijn gesteld.

6.3 Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van de uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.

7. *Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:*

7.1 Een vertegenwoordiger per gegadigde mag aanwezig zijn bij de opening van alle inschrijvingen (identiteitsbewijs moet worden getoond).

7.2 Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: 174, Boulevard du Triomphe/Triomflaan, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 26. 8. 1996 (15.00).

8. *Prijs en betalingsvoorwaarden:*

8.1 De in ECU te vermelden bedragen moeten vast en definitief zijn; geraamde reis- en verblijfskosten moeten afzonderlijk worden vermeld.

8.2 De betalingsvoorwaarden staan in de aanbestedingsstukken en zijn de bij de Commissie geldende voorwaarden voor onderzoekscontracten.

9. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden vanaf de dag die volgt op de uiterste datum voor de indiening van inschrijvingen.
10. **Selectiecriteria:**
- 10.1 Inschrijvers moeten natuurlijke of rechtspersonen zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).
- 10.2 De financiële en economische draagkracht der inschrijvers dienen zij aan te tonen met (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.
- 10.3 Aantoonbare ervaring met/of expertise op het gebied van beheer van opwerkingsafval en herstel van vervuilde gebieden.
- 10.4 Aantoonbare ervaring met verlening van samenwerking-/technische-assistentieprojecten met partners uit de GOS.
11. **Gunningscriteria:**
- 11.1 Uit economisch oogpunt voordeligste prijs en voorwaarden.
- 11.2 De mate waarin er sprake is van een duidelijk begrip van de betrokken kwesties en de uit te voeren taken, blijkens de voorgestelde benadering en de helderheid van de presentatie.
- 11.3 De geschiktheid en degelijkheid van het voorstel, gelet op de vereisten van de specificaties in termen van technische inhoud, volledigheid, het voorgestelde team (blijkens cv's), regelingen voor projectbeheer, oorspronkelijkheid van ideeën (indien geschikt) en de voorgestelde inspanningen.
12. Het contract valt onder de GATT-Overeenkomst.
13. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
14. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 7. 6. 1996.

Evaluatie van de situatie en opslagmogelijkheden voor radioactief afval dat ontstaat bij de opwerkingswerkzaamheden in Tsjeljabinsk-65 („Mayak”)

Openbare procedure

(96/C 176/10)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Gunningsprocedure:** Openbare aanbesteding (ref.: XI.C.3/96/0075).
3. **Object van het contract:** De Commissie wenst een onderzoekscontract te gunnen voor:
- Evaluatie van de mogelijkheid om opslagplaatsen te creëren net onder het aardoppervlak of ondergronds in de zuidelijke Oeral, waar alle afvalproducten (laag, gemiddeld en hoogactief afval) die ontstaan bij de opwerkingswerkzaamheden in „Mayak” op een veilige manier kunnen worden opgeslagen.
- Deze actie strookt met de resolutie van de Raad van 18. 6. 1992 inzake de technologische problemen van nucleaire veiligheid (92/C172/02).
4. **Duur van het contract:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 18 maanden na de datum van ondertekening van het contract.
5. **Aanvragen der specificaties:**
- 5.1 Gedetailleerde specificaties zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax, telefaxnummer (32-2) 299 44 49.
- 5.2 Uiterste datum voor de aanvraag der specificaties: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
- 5.3 Het document wordt kosteloos toegezonden.
6. **Indiening der inschrijvingen:**
- 6.1 Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer B. Sinnott - DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).

- 6.2 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving moet in 1 van de officiële talen van de Unie zijn gesteld.
- 6.3 Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van de uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.
7. **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:**
- 7.1 Een vertegenwoordiger per gegadigde mag aanwezig zijn bij de opening van alle inschrijvingen (identiteitsbewijs moet worden getoond).
- 7.2 Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: 174, Boulevard du Triomphe/Triomflaan, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 28. 6. 1996 (15.00).
8. **Prijs en betalingsvoorwaarden:**
- 8.1 De in ECU te vermelden bedragen moeten vast en definitief zijn; geraamde reis- en verblijfkosten moeten afzonderlijk worden vermeld.
- 8.2 De betalingsvoorwaarden staan in de aanbestedingsstukken en zijn de bij de Commissie geldende voorwaarden voor onderzoekscontracten.
9. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden vanaf de dag die volgt op de uiterste datum voor de indiening van inschrijvingen.
10. **Selectiecriteria:**
- 10.1 Inschrijvers moeten natuurlijke of rechtspersonen zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).
- 10.2 De financiële en economische draagkracht der inschrijvers dienen zij aan te tonen met (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.
- 10.3 Aantoonbare ervaring met/of expertise op het gebied van beheer van opwerkingsafval en inzake het opslaan van radioactief afval.
- 10.4 Aantoonbare ervaring met verlening van samenwerking-/technische-assistentieprojecten met partners uit de GOS.
11. **Gunningscriteria:**
- 11.1 Uit economisch oogpunt voordeligste prijs en voorwaarden.
- 11.2 De mate waarin er sprake is van een duidelijk begrip van de betrokken kwesties en de uit te voeren taken, blijkens de voorgestelde benadering en de helderheid van de presentatie.
- 11.3 De geschiktheid en degelijkheid van het voorstel, gelet op de vereisten van de specificaties in termen van technische inhoud, volledigheid, het voorgestelde team (blijkens cv's), regelingen voor projectbeheer, oorspronkelijkheid van ideeën (indien geschikt) en de voorgestelde inspanningen.
12. Het contract valt onder de GATT-Overeenkomst.
13. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
14. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 7. 6. 1996.

Evaluatie van stralingseffect als gevolg van injectiewerkzaamheden in Tomsk-7 en Krasnojarsk-26**Openbare procedure**

(96/C 176/11)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Gunningsprocedure:** Openbare aanbesteding (ref.: XI.C.3/96/0070).

3. **Object van het contract:** De Commissie overweegt een onderzoekscontract te gunnen voor:

Ontwikkeling van een systematische benadering ter beoordeling van opslag in diepe putten via injectie, en het testen van deze benadering voor de in gebruik zijnde opslagplaatsen (Dimitrovgrad, Krasnojarsk en Tomsk). Dit zou de grondslag moeten zijn voor een gedetailleerde evaluatie van de veiligheid van eventuele nieuwe locaties, en een potentiële basis voor aanbevelingen voor wetgeving aan de Russische veiligheidsautoriteiten.

Deze actie strookt met de resolutie van de Raad van 18. 6. 1992 inzake de technologische problemen van nucleaire veiligheid (92/C172/02).

4. **Duur van het contract:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 18 maanden na de datum van ondertekening van het contract.

5. **Aanvragen der specificaties:**

5.1 Gedetailleerde specificaties zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax, telefaxnummer (32-2) 299 44 49.

5.2 Uiterste datum voor de aanvraag der specificaties: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

5.3 Het document wordt kosteloos toegezonden.

6. **Indiening der inschrijvingen:**

6.1 Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer B. Sinnott - DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).

6.2 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving moet in 1 van de officiële talen van de Unie zijn gesteld.

6.3 Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van de uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.

7. **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:**

7.1 Een vertegenwoordiger per gegadigde mag aanwezig zijn bij de opening van alle inschrijvingen (identiteitsbewijs moet worden getoond).

7.2 Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: 174, Boulevard du Triomphe/Triomflaan, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 26. 8. 1996 (10.00).

8. **Prijs en betalingsvoorwaarden:**

8.1 De in ECU te vermelden bedragen moeten vast en definitief zijn; geraamde reis- en verblijfkosten moeten afzonderlijk worden vermeld.

8.2 De betalingsvoorwaarden staan in de aanbestedingsstukken en zijn de bij de Commissie geldende voorwaarden voor onderzoekscontracten.

9. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden vanaf de dag die volgt op de uiterste datum voor de indiening van inschrijvingen.

10. **Selectiecriteria:**

10.1 Inschrijvers moeten natuurlijke of rechtspersonen zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).

10.2 De financiële en economische draagkracht der inschrijvers dienen zij aan te tonen met (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.

10.3 Aantoonbare ervaring met/of expertise op het gebied van injectie in diepe putten, en evaluatie van stralingsgevolgen die samenhangen met de migratie van radionucliden in geologische formaties.

10.4 Aantoonbare ervaring met verlening van samenwerkings-/technische-assistentieprojecten met partners uit de GOS.

11. **Gunningscriteria:**

11.1 Uit economisch oogpunt voordeligste prijs en voorwaarden.

- 11.2 De mate waarin er sprake is van een duidelijk begrip van de betrokken kwesties en de uit te voeren taken, blijktens de voorgestelde benadering en de helderheid van de presentatie.
- 11.3 De geschiktheid en degelijkheid van het voorstel, gelet op de vereisten van de specificaties in termen van technische inhoud, volledigheid, het voorgestelde team (blijkens cv's), regelingen voor projectbeheer, oorspronkelijkheid van ideeën (indien geschikt) en de voorgestelde inspanningen.
12. Het contract valt onder de GATT-Overeenkomst.
13. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
14. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 7. 6. 1996.

Karakterisatie van afval en besmet materiaal dat vrijkomt bij de bouw van de nieuwe koepel over eenheid 4 van Tsjernobyl

Openbare procedure

(96/C 176/12)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Gunningsprocedure:** Openbare oproep tot inschrijving (ref.: XI.C.3/96/0071).
3. **Object van het contract:** De Commissie overweegt een onderzoekscontract te gunnen voor:

Karakterisatie van al het radioactieve materiaal dat moet worden verwijderd bij de bouw van koepel 2 over eenheid 4 van Tsjernobyl om twijfel weg te nemen betreffende de aan te brengen technieken voor afstandsbediening en ter beoordeling van de hoeveelheden verschillende categorieën radioactief afval dat vrijkomt en naderhand moet worden beheerd. De kostenevaluatie van deze werkzaamheden behoort tot het onderzoek.

Deze actie strookt met de resolutie van de Raad van 18. 6. 1992 inzake de technologische problemen van nucleaire veiligheid (92/C172/02).
4. **Duur van het contract:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 18 maanden na de datum van ondertekening van het contract.
5. **Aanvragen der specificaties:**
 - 5.1 Gedetailleerde specificaties zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax, telefaxnummer (32-2) 299 44 49.
 - 5.2 Uiterste datum voor de aanvraag der specificaties: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
 - 5.3 Het document wordt kosteloos toegezonden.
6. **Indiening der inschrijvingen:**
 - 6.1 Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer B. Sinnott - DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).
 - 6.2 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving moet in 1 van de officiële talen van de Unie zijn gesteld.
 - 6.3 Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van de uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.
7. **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:**
 - 7.1 Een vertegenwoordiger per gegadigde mag aanwezig zijn bij de opening van alle inschrijvingen (identiteitsbewijs moet worden getoond).
 - 7.2 Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: 174, Boulevard du Triomphe/Triomflaan, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 26. 8. 1996 (10.00).

8. **Prijs en betalingsvoorwaarden:**
- 8.1 De in ECU te vermelden bedragen moeten vast en definitief zijn; geraamde reis- en verblijfkosten moeten afzonderlijk worden vermeld.
- 8.2 De betalingsvoorwaarden staan in de aanbestedingsstukken en zijn de bij de Commissie geldende voorwaarden voor onderzoekscontracten.
9. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden vanaf de dag die volgt op de uiterste datum voor de indiening van inschrijvingen.
10. **Selectiecriteria:**
- 10.1 Inschrijvers moeten natuurlijke of rechtspersonen zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).
- 10.2 De financiële en economische draagkracht der inschrijvers dienen zij aan te tonen met (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.
- 10.3 Aantoonbare ervaring met/of expertise op het gebied van beheer en verwerking van radioactief afval en ontmanteling van nucleaire installaties.
- 10.4 Aantoonbare ervaring met verlening van samenwerkings-/technische-assistentieprojecten met partners uit de GOS.
11. **Gunningscriteria:**
- 11.1 Uit economisch oogpunt voordeligste prijs en voorwaarden.
- 11.2 De mate waarin er sprake is van een duidelijk begrip van de betrokken kwesties en de uit te voeren taken, blijkens de voorgestelde benadering en de helderheid van de presentatie.
- 11.3 De geschiktheid en degelijkheid van het voorstel, gelet op de vereisten van de specificaties in termen van technische inhoud, volledigheid, het voorgestelde team (blijkens cv's), regelingen voor projectbeheer, oorspronkelijkheid van ideeën (indien geschikt) en de voorgestelde inspanningen.
12. Het contract valt onder de GATT-Overeenkomst.
13. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
14. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 7. 6. 1996.

Beheer van verzegelde radioactieve bronnen, geproduceerd en verkocht in de Russische Federatie

Openbare procedure

(96/C 176/13)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Gunningsprocedure:** Openbare oproep tot inschrijving (ref.: XI.C.3/96/0072).
3. **Object van contract:** De Commissie overweegt een onderzoekscontract te gunnen voor:
- Analyse van het beheer van buiten gebruik gestelde, verzegelde radioactieve bronnen in de Russische Federatie, inclusief de opstelling van een inventaris van de aanwezige bronnen, de vastgestelde voorschriften, de huidige beheerpraktijken, de mogelijkheid eventuele niet geregistreerde bronnen te achterhalen en de formulering van voorstellen voor beter beheer.
- Deze actie strookt met de resolutie van de Raad van 18. 6. 1992 inzake de technologische problemen van nucleaire veiligheid (92/C172/02).
4. **Duur van het contract:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 18 maanden na de datum van ondertekening van het contract.
5. **Aanvragen der specificaties:**
- 5.1 Gedetailleerde specificaties zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax, telefaxnummer (32-2) 299 44 49.

- 5.2 Uiterste datum voor de aanvraag der specificaties: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
- 5.3 Het document wordt kosteloos toegezonden.
6. **Indiening der inschrijvingen:**
- 6.1 Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - ter attentie van de heer B. Sinnott - DG XI.A.2 - Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).
- 6.2 Talen: de in drievoud in te dienen inschrijving moet in 1 van de officiële talen van de Unie zijn gesteld.
- 6.3 Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van de uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.
7. **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:**
- 7.1 Een vertegenwoordiger per gegadigde mag aanwezig zijn bij de opening van alle inschrijvingen (identiteitsbewijs moet worden getoond).
- 7.2 Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: 174, Boulevard du Triomphe/Triomflaan, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 26. 8. 1996 (10.00).
8. **Prijs en betalingsvoorwaarden:**
- 8.1 De in ECU te vermelden bedragen moeten vast en definitief zijn; geraamde reis- en verblijfkosten moeten afzonderlijk worden vermeld.
- 8.2 De betalingsvoorwaarden staan in de aanbestedingsstukken en zijn de bij de Commissie geldende voorwaarden voor onderzoekscontracten.
9. **Gestanddoeningstermijn:** 12 maanden vanaf de dag die volgt op de uiterste datum voor de indiening van inschrijvingen.
10. **Selectiecriteria:**
- 10.1 Inschrijvers moeten natuurlijke of rechtspersonen zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).
- 10.2 De financiële en economische draagkracht der inschrijvers dienen zij aan te tonen met (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.
- 10.3 Aantoonbare ervaring met/of expertise op het gebied van beheer en/of productie van verzegelde radioactieve bronnen.
- 10.4 Aantoonbare ervaring met verlening van samenwerkings-/technische-assistentieprojecten met partners uit de GOS.
11. **Gunningscriteria:**
- 11.1 Uit economisch oogpunt voordeligste prijs en voorwaarden.
- 11.2 De mate waarin er sprake is van een duidelijk begrip van de betrokken kwesties en de uit te voeren taken, blijkens de voorgestelde benadering en de helderheid van de presentatie.
- 11.3 De geschiktheid en degelijkheid van het voorstel, gelet op de vereisten van de specificaties in termen van technische inhoud, volledigheid, het voorgestelde team (blijkens cv's), regelingen voor projectbeheer, oorspronkelijkheid van ideeën (indien geschikt) en de voorgestelde inspanningen.
12. Het contract valt onder de GATT-Overeenkomst.
13. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
14. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 7. 6. 1996.

Uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten — douane en indirecte belastingen

Project: VIES (VAT Information Exchange System) Project Office (VPO)

Openbare procedure

(96/C 176/14)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie (EC), Directoraat-generaal Douane en indirecte belastingen, de heer J. Currie, DG XXI, MDB 4/21, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 296 19 30.

2. **Categorie van de dienst:** Computer- en aanverwante diensten, categorie 7, CPC-indeling 84.

Beschrijving van de dienst:

Onderhavige aankondiging van een raamovereenkomst betreft het verlenen, aan het Directoraat-generaal XXI, eenheid A1 (DG XXI/A1), van externe ondersteuning voor de volgende technische en administratieve taken:

- voor de voortzetting van het VPO-project, dat de Commissie zal bijstaan in het algemeen beheer van de VIES- en aanverwante projecten. De taken omvatten projectbeheer, technische adviesverlening, advies inzake kwaliteit en algemene projectondersteuning;
 - voor de ontwikkeling van geavanceerde VIES-beheermiddelen en het verlenen van ontwikkelingsondersteuning voor DG XXI. De taken omvatten ontwikkelingsondersteuning voor statistiek, e-mail en andere WWW-diensten.
3. **Plaats:** De diensten worden hoofdzakelijk ten kantore van de contractant uitgevoerd. De vergaderingen gaan door in Brussel, alsook de officiële overhandiging van de in te leveren resultaten onder verantwoordelijkheid van het Directoraat-generaal XXI. De projectleden moeten ad-hoc vergaderingen kunnen bijwonen in de EG-gebouwen in Brussel binnen de 24 uur na uitnodiging.
4. a), b)
- c) Gegadigden dienen de academische en beroepskwalificaties te vermelden van de persoon/personen die met de uitvoering van de diensten wordt/worden belast.
- 5.
6. Varianten worden niet aanvaard.
7. **Uiterste datum voor de uitvoering van de dienst:**
Verwachte startdatum voor het project: 12/1996.
Verwachte einddatum voor het project: 3 jaar na de startdatum van het project.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de specificaties kunnen worden aangevraagd:** Mevrouw M. Massagé, Europese Commissie, DG XXI, MDB 4/16, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 65 01. De aanvragen

moeten schriftelijk worden ingediend, met opgave van de naam en het adres van de aanvrager en het referentienummer van de aanbesteding, d.w.z. DGXXI/96/CB-3016.

Vragen om bijkomende inlichtingen van technische aard mogen uitsluitend schriftelijk per brief of per telefax toekomen bij: de heer P.-H. Theunissen, Europese Commissie, DG XXI/A/1, MDB 0/28, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 19 30. In deze aanvragen dienen de naam en het adres en het referentienummer van de aanbesteding (DGXXI/96/CB-3016) te worden vermeld. De vragen worden beantwoord tijdens een briefing op 12. 7. 1996 (10.00-12.00) in kantoor MDB 3/11, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel.

- b) **Uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen:** De schriftelijke aanvragen dienen op het bovenvermelde adres aan te komen op 10. 7. 1996.
 - c) De specificaties, aanbestedingsstukken, modelcontract raamovereenkomst en specifieke modelovereenkomst voor diensten die door de Europese Commissie worden gevraagd, worden gratis verstrekt.
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** De inschrijvingen dienen uiterlijk op 23. 8. 1996 (16.00) in kantoor MDB 4/16, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel aan te komen.
- b) **Adres waar deze dienen aan te komen:** Mevrouw M. Massagé, Europese Commissie, DG XXI, MDB 4/16, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, of indien zij worden afgegeven, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel, kantoor MDB 4/16.
 - c) De inschrijvingen dienen gesteld te zijn in één van de officiële talen van de Europese Unie.
10. a)
- b) De inschrijvingen worden geopend op 26. 8. 1996 (10.00), bij DG XXI, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel. De inschrijvers die de opening wensen bij te wonen, dienen mevrouw M. Massagé hiervan schriftelijk, 5 werkdagen van te voren, op de hoogte te brengen.
11. **Waarborgen en borgsommen:** De contractant dient een borgsom of bankgarantie te verstrekken ter waarde van de eerste vereiste betaling voor elke specifieke overeenkomst binnen het raamcontract die de drempelwaarde van 300 000 ECU overschrijdt.

12. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** De belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden zijn dezelfde als die van toepassing op de standaardovereenkomsten voor dienstverlening van de Commissie. De specifieke voorwaarden zijn in de specificaties opgenomen.
13. **Rechtsvorm van de combinatie:** Gegadigden mogen individueel of samen met anderen inschrijven. Indien door diverse partners een gezamenlijke inschrijving wordt gedaan, dient 1 van hen hiertoe als hoofdcontractant te worden aangewezen.
14. **Gegadigden voor deelname aan deze aanbesteding dienen de volgende stukken te verstrekken om te bewijzen dat zij aan de volgende minimumeisen voldoen:**
- a) Financiële en economische draagkracht:
- De financiële en economische draagkracht zal worden geëvalueerd aan de hand van:
- een beknopte beschrijving van de economische bedrijvigheid van de gegadigde, vooral in verband met onderhavige opdracht;
 - de algemene omzet en de omzet aan gelijkwaardige diensten van de inschrijver van de afgelopen 3 jaar;
 - een brief van een erkende financiële instelling inzake de solvabiliteit van de inschrijvers.
- b) Taalkundige, professionele en technische hulpmiddelen:
- de gegadigde dient te beschikken over ten minste 30 personeelsleden;
 - de gegadigde dient een economische activiteit uit te oefenen die verband houdt met onderhavige opdracht, in het bijzonder werkzaamheden in de douane- en indirecte-belastingsector en waarin internationale netwerken en toepassingen betrokken zijn;
 - de gegadigde dient te beschikken over bekwaam en ervaren personeel, dat bereid is te werken op projectgebieden tegen vaste tarieven. Elk personeelslid dient te kunnen communiceren in het Engels en Frans. De onderneming dient interne Duitse expertise ter beschikking te hebben. Bewijzen van ervaring dienen te worden geleverd aan de hand van referenties van reeds eerder uitgevoerde werken;
 - de gegadigde dient aan te tonen dat hij de vereisten volledig en grondig begrijpt en dient de kritische succesfactoren te benadrukken. Exemplaren van, of verwijzingen naar, delen van de specificatie worden niet in aanmerking genomen bij de evaluatie van de inschrijvers;
 - de gegadigde dient aan te tonen dat het voorgestelde projectpersoneel in staat zal zijn om nauw samen te werken met de projectambtenaar, en dat goed zal worden ingespeeld op de verzoeken van DG XXI. Hij dient ook aan te tonen dat het personeel en de projectbeheermethode geschikt zijn om frequente evoluties in de vereisten van de projecten aan te kunnen;
 - de gegadigde dient aan te tonen dat hij beschikt over een kwaliteitszorgorganisatie die met formele, gedocumenteerde procedures verloopt en dient een exemplaar in te dienen van een relevante geldige referentie en/of certificaat (bijvoorbeeld ISO 9000);
 - de gegadigde dient te beschikken over voldoende technische middelen ter uitvoering van de vereiste taken en individuele x.400 en Internet e-mail-adressen voor elk lid van het voorgestelde projectteam.
- c) Layout van het voorstel:
- de gegadigde dient de layout-vereisten uit de specificaties te volgen.
15. **Gestanddoeningstermijn:** De gegadigden dienen hun inschrijving(en) gestand te doen gedurende 6 maanden vanaf de sluitingsdatum voor onderhavige oproep.
16. **Gunningscriteria:** Het contract wordt gegund op basis van het criterium van de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. De volgende criteria (in dalende volgorde van belangrijkheid) worden gehanteerd bij het evalueren van de inschrijvingen:
1. mate waarin aan de vereisten wordt tegemoetgekomen;
 2. kwaliteit en ervaring van het voorgestelde personeel;
 3. niveau van de kwaliteitszorg;
 4. niveau van de projectorganisatie;
 5. prijs;
 6. naleving van de relevante normen;
 7. kwaliteit van de inschrijving.
- 17.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 7. 6. 1996.

Uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten — douane en indirecte belastingen

Project: EDI project (EDIP)

Openbare procedure

(96/C 176/15)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, (EC), Directoraat-generaal Douane en indirecte belastingen, de heer J. Currie, DG XXI, MDB 4/21, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (02) 296 19 30.

2. **Categorie van de dienst:** Computer- en aanverwante diensten, categorie 7, CPC-indeling 84.

Beschrijving van de dienst:

Onderhavige aankondiging van een raamovereenkomst betreft het verlenen, aan Directoraat-generaal XXI, eenheid A1 (DG XXI/A1), van externe ondersteuning voor de volgende technische en administratieve taken:

- voor de voortzetting van het EDI-project (EDIP), dat de belangrijkste steun verleent aan de EDI-activiteiten van DG XXI. De taken betreffen steun aan de projecten van DG XXI met EDI-vereisten (inclusief berichtontwerp, profilering, documentatie en technisch adviesverlening) en ondersteunen van EDI-deskundigengroepen binnen het standaardisatieproces (EDISUP); en
- de oprichting van een EDI-projectbureau (EDIPO) ter ondersteuning van DG XXI bij het beheer van EDIP. De taken betreffen uitvoering van projectbeheer, technisch advies, advies inzake kwaliteitsborging (QA) en -controle (QC) en algemene projectondersteuning voor EDIP.

De werkzaamheden zijn verdeeld in 2 partijen:

Partij 1:

„EDI-ondersteuning aan DG XXI-projecten (EDISUP)”: EDI-strategiebeheer, EDI-berichtontwerp en -profilering, specificatie en integratie van EDI-methoden en instrumenten, EDI-advisering, bijdrage aan internationale groepen EDI-deskundigen.

De verlening van EDI-expertise op de gebieden:

- projectplanning en -bewaking;
- EDI-strategiebeheer voor douane en indirecte belastingen;
- integratie van EDI in client/servertoepassingen; en

— steunen van groepen EDI-deskundigen (Europees comité voor EDI-standaardisatie (EBES), deskundigengroep 3 (EG3) - Douane en belastingen, EC EDI-Werkgroep (EDIWG) en andere).

Partij 2:

„EDI-Projectbureau (EDIPO)”: Algemene ondersteuning van het EDI-Projectbureau, projectbeheer, kwaliteitsborging en -controle, technisch advies.

De verlening van expertise op de gebieden:

- projectplanning en -bewaking; en
- kwaliteitscontrole van EDI-verslagen.

Beide partijen vereisen een hoog niveau van alertheid; aanpassingsvermogen aan de snel veranderende vereisten van de projecten van EDI/Douane en indirecte belastingen op korte termijn is van essentieel belang.

Gezien de aard van beide partijen worden zij aan verschillende, onafhankelijke inschrijvers gegund.

3. **Plaats:** De diensten worden hoofdzakelijk ten kantore van de contractant uitgevoerd. De vergaderingen gaan door in Brussel, alsook de officiële overhandiging van de in te leveren resultaten onder verantwoordelijkheid van het Directoraat-generaal XXI. De projectleden moeten ad-hoc vergaderingen kunnen bijwonen in de EC-gebouwen in Brussel binnen de 24 uur na uitnodiging.

4. a), b)

- c) Gegadigden dienen de academische en beroeps-kwalificaties te vermelden van de persoon/personen die met de uitvoering van de diensten wordt/worden belast.

- 5.

6. Varianten worden niet aanvaard.

7. **Uiterste datum voor de uitvoering van de dienst:** Verwachte startdatum voor het project: 12/1996.

Verwachte einddatum voor het project:

partij 1: 3 jaar na aanvang van het project,

partij 2: 3 jaar na aanvang van het project.

8. a) **Naam en adres van de dienst waar de specificaties kunnen worden aangevraagd:** Mevrouw M. Massagé, Europese Commissie, DG XXI, MDB 4/16, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 65 01. De aanvragen moeten schriftelijk worden ingediend, met opgave van de naam en het adres van de aanvrager en het referentienummer van de aanbesteding, d.w.z. DGXXI/96/CB-3020.
- Vragen om bijkomende inlichtingen van technische aard mogen uitsluitend schriftelijk per brief of per telefax toekomen bij: de heer P.-H. Theunissen, Europese Commissie, DG XXI/A/1, MDB 0/28, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 19 30. In deze aanvragen dienen de naam en het adres en het referentienummer van de aanbesteding (DGXXI/96/CB-3020) te worden vermeld. De vragen worden beantwoord tijdens een briefing op 12.7.1996 (14.00-17.00) in kantoor MDB 3/11, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel.
- b) **Uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen:** De schriftelijke aanvragen dienen op het bovenvermelde adres aan te komen op 10.7.1996.
- c) De specificaties, aanbestedingsstukken, modelcontract raamovereenkomst en specifieke modelovereenkomst voor diensten die door de Europese Commissie worden gevraagd, worden gratis verstrekt.
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** De inschrijvingen dienen uiterlijk op 23.8.1996 (16.00) in kantoor MDB 4/16, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel aan te komen.
- b) **Adres waar deze dienen aan te komen:** Mevrouw M. Massagé, Europese Commissie, DG XXI, MDB 4/16, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, of indien zij worden afgegeven, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel, kantoor MDB 4/16.
- c) De inschrijvingen dienen gesteld te zijn in één van de officiële talen van de Europese Unie.
10. a)
- b) De inschrijvingen worden geopend op 26.8.1996 (10.00), bij DG XXI, rue du Luxembourg/Luxemburgstraat 46, B-1040 Bruxelles/Brussel. De inschrijvers die de opening wensen bij te wonen, dienen mevrouw M. Massagé hiervan schriftelijk, 5 werkdagen van te voren, op de hoogte te brengen.
11. **Waarborgen en borgsommen:** De contractant dient een borgsom of bankgarantie te verstrekken ter waarde van de eerste vereiste betaling voor elke specifieke overeenkomst binnen het raamcontract die de drempelwaarde van 300 000 ECU overschrijdt.
12. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** De belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden zijn dezelfde als die van toepassing op de standaardovereenkomsten voor dienstverlening van de Commissie. De specifieke voorwaarden zijn in de specificaties opgenomen.
13. **Rechtsvorm van de combinatie:** Gegadigden mogen individueel of samen met anderen inschrijven. Indien door diverse partners een gezamenlijke inschrijving wordt gedaan, dient 1 van hen hiertoe als hoofdcontractant te worden aangewezen.
14. **Gegadigden voor deelname aan deze aanbesteding dienen de volgende stukken te verstrekken om te bewijzen dat zij aan de volgende minimumeisen voldoen:**
- a) Financiële en economische draagkracht:
- De financiële en economische draagkracht zal worden geëvalueerd aan de hand van:
- een beknopte beschrijving van de economische bedrijvigheid van de gegadigde, vooral in verband met onderhavige opdracht;
 - de algemene omzet en de omzet aan gelijkwaardige diensten van de inschrijver van de afgelopen 3 jaar;
 - een brief van een erkende financiële instelling inzake de solvabiliteit van de inschrijvers.
- b) Taalkundige, professionele en technische hulpmiddelen:
- de gegadigde dient te beschikken over ten minste 30 personeelsleden;
 - de gegadigde dient een economische activiteit uit te oefenen die verband houdt met onderhavige opdracht, in het bijzonder werkzaamheden in de douane- en indirecte-belastingsector en waarin internationale netwerken en toepassingen betrokken zijn;
 - de gegadigde dient te beschikken over bekwaam en ervaren personeel, dat bereid is te werken op projectgebieden tegen vaste tarieven. Elk personeelslid dient te kunnen communiceren in het Engels en Frans. De onderneming dient op korte termijn interne Duitse expertise ter beschikking te hebben. Enkel voor partij 1 dient de onderneming passieve kennis te hebben van alle talen van de Lid-Staten. Bewijzen van ervaring dienen te worden geleverd aan de hand van referenties van reeds eerder uitgevoerde werken;

- de gegadigde dient aan te tonen dat hij de vereisten volledig en grondig begrijpt en dient de kritische succesfactoren te benadrukken. Exemplaren van, of verwijzingen naar, delen van de specificatie worden niet in aanmerking genomen bij de evaluatie van de inschrijvers;
 - de gegadigde dient aan te tonen dat het voorgestelde projectpersoneel in staat zal zijn om nauw samen te werken met de projectambtenaar, en dat goed zal worden ingespeeld op de verzoeken van DG XXI. Hij dient ook aan te tonen dat het personeel en de projectbeheermethode geschikt zijn om frequente evoluties in de vereisten van de projecten aan te kunnen;
 - de gegadigde dient aan te tonen dat hij beschikt over een kwaliteitszorgorganisatie die met formele, gedocumenteerde procedures verloopt en dient een exemplaar in te dienen van een relevante geldige referentie en/of certificaat (bijvoorbeeld ISO 9000);
 - de gegadigde dient te beschikken over voldoende technische middelen ter uitvoering van de vereiste taken en individuele x.400 en Internet e-mail-adressen voor elk lid van het voorgestelde projectteam.
- c) Layout van het voorstel:
- de gegadigde dient de layout-vereisten uit de specificaties te volgen.
15. **Gestanddoeningstermijn:** De gegadigden dienen hun inschrijving(en) gestand te doen gedurende 6 maanden vanaf de sluitingsdatum voor onderhavige oproep.
16. **Gunningscriteria:** Het contract wordt gegund op basis van het criterium van de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. De volgende criteria (in dalende volgorde van belangrijkheid) worden gehanteerd bij het evalueren van de inschrijvingen:
1. mate waarin aan de vereisten wordt tegemoetgekomen;
 2. kwaliteit en ervaring van het voorgestelde personeel;
 3. niveau van de kwaliteitszorg;
 4. niveau van de projectorganisatie;
 5. prijs;
 6. naleving van de relevante normen;
 7. kwaliteit van de inschrijving.
- 17.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 6. 1996.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 7. 6. 1996.
-

RECTIFICATIES

TACIS — Vervanging van veiligheidskleppen van stoomgenerator*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 156 van 31. 5. 1996, blz. 26)*

(96/C 176/16)

Italtrend - Brussel, rue Belliard/Belliardstraat 205 (BTE 14), ter attentie van mevrouw S. Garavelli, B-1040 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 230 97 99, telefax (32-2) 230 97 99.

in plaats van:

a) kantoren van Italtrend:

Italtrend srl, via Costituzione 6, I-42100 Reggio Emilia, tel. (39 522) 51 64 01, telefax (39 552) 51 11 13.

te lezen:

a) kantoren van Italtrend:

Italtrend srl, via Costituzione 6, I-42100 Reggio Emilia, tel. (39 522) 51 64 01, telefax (39 522) 51 11 13.

TACIS — Regelkleppen voor stoomgenerator*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 156 van 31. 5. 1996, blz. 27)*

(96/C 176/17)

Italtrend - Brussels, rue Belliard/Belliardstraat 205 (BTE 14), ter attentie van mevr. S. Garavelli, B-1040 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 230 97 99, telefax (32-2) 230 97 99.

in plaats van:

a) kantoren van Italtrend:

Italtrend srl, via Costituzione 6, I-42100 Reggio Emilia, tel. (39 522) 51 64 01, telefax (39 552) 51 11 13.

te lezen:

a) kantoren van Italtrend:

Italtrend srl, via Costituzione 6, I-42100 Reggio Emilia, tel. (39 522) 51 64 01, telefax (39 522) 51 11 13.

Technische assistentie voor projectbeheer

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 165 van 8. 6. 1996, blz. 28)

(96/C 176/18)

Europese Commissie, Directoraat-generaal Energie (DG XVII), de heer W. Folkertsma, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 74 85. Telefax (32-2) 295 05 77.

In plaats van:

Europese Commissie, DG XII, de heer W. Folkertsma, telefax (32-2) 295 05 07.

te lezen:

Europese Commissie, DG XVII, de heer W. Folkertsma, telefax (32-2) 295 05 77.

Diensten voor bedrijfsadvisering en aanverwante diensten

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 106 van 12. 4. 1996, blz. 7)

(96/C 176/19)

Commissie van de Europese Gemeenschappen, Bureau voor de Statistiek-Eurostat, eenheid OS-1, Administratieve aangelegenheden en personeelszaken, intern beheer, ter attentie van de heer Clarke, Jean Monnet-gebouw C5/112, L-2920 Luxemburg.

Tel. (352) 43 01-331 57. Telefax (352) 43 01-330 15.

De inschrijvers worden ervan in kennis gesteld, dat in de Engelse taal een rectificatie is verschenen.
